
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 乔治·梅雷迪思作品集：古(the Works Of George Meredith A Linked Index) 000001

2. 乔治·梅雷迪思作品集：古(the Works Of George Meredith A Linked Index) 000002

3. 乔治·梅雷迪思作品集：古(the Works Of George Meredith A Linked Index) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔治·梅雷迪思作品集：古(The Works of George Meredith A Linked Index)
第1/3页

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
THE WORKS OF
这 作品 的

作品

[dʒɔːdʒ] ['merɪdɪθ]
GEORGE MEREDITH
乔治 梅雷迪思

乔治·梅雷迪思

[æn; ən] [ɒn] - [laɪn] ['ɪndeks]
AN ON - LINE INDEX
一个 在 - 线 指数

在线索引

['edɪtɪd] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Edited by David Widger
编辑 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰编辑

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [ɪ'dɪʃnz]
Project Gutenberg Editions
项目 古腾堡 版本

古腾堡计划版本

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn] [ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [də'rektli] [tuː; tə] [ə; eɪ]
Click on the # # before each title to go directly to a
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 去 直接地 到 一个

点击每个标题前的 ## 即可直接跳转到相应页面。

[lɪŋkt] ['ɪndeks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪld] ['tʃæptəz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən]
linked index of the detailed chapters and illustrations
链接 指数 的 这 详细的 章节 和 插图

详细章节和插图的链接索引

[k'wəʊts] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz]
Quotes and Images
引号 和 图片

名言和图片

[ɔː'diːl] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] -
Ordeal of Richard Feverel
考验 的 理查德 -

理查德·费弗雷尔的磨难

['sɑːndrə; 'sændrə] [bɛ'loʊni]
Sandra Belloni
桑德拉 贝洛尼

桑德拉·贝洛尼

['roʊdə] ['flemiŋ]
Rhoda Fleming
罗达 弗莱明

罗达·弗莱明

['evən] ['hærɪŋtən]
Evan Harrington
埃文 哈灵顿

埃文·哈灵顿

[vi:t'tɔ:ri:ɑ:]
Vittoria
维多利亚

维多利亚

['hæri] ['rɪtʃmənd]
Harry Richmond
哈里 里士满

哈里·里士满

['boʊʃæmps] [kə'rɪə(r)]
Beauchamps Career
博尚 职业

博尚职业生涯

[ðə; ði]['trædʒɪk] [kə'mi:di:ənz]
The Tragic Comedians
这 悲惨 喜剧演员

悲喜剧演员

[daɪ'ænə][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒsweɪz]
Diana of The Crossways
戴安娜 的 这 十字路口

十字路口的戴安娜

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɔŋkərə]
One of Our Conquerors
一 的 我们的 征服者

我们的一位征服者

[lɔ:d] ['ɔ:rmɑ:nt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'mɪntə]
Lord Ormont and His Aminta
主 奥蒙特 和 他的 阿明塔

奥蒙特勋爵和他的阿明塔

[ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['mærɪdʒ]
The Amazing Marriage
这 惊人的 婚姻

奇妙的婚姻

[kelt; selt][ænd; ənd]['sæksn]
Celt and Saxon
凯尔特 和 撒克逊

凯尔特人和撒克逊人

['ʃeɪvɪŋ] [ɒv; əv] -
Shaving of Shagpat
剃须 的 -

剃须

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ʃɔ:t] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['merɪdɪθ]
The Entire Short Works of George Meredith
这 全部的 短的 作品 的 乔治 梅雷迪思

乔治·梅雷迪斯短篇小说全集

['vɒljuːmz] , ['tʃæptəz] [ænd; ənd] ['stɔːriz]
VOLUMES , CHAPTERS AND STORIES
卷 , 章节 和 故事

卷、章节和故事

[k'wəʊts] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz]
Quotes and Images
引号 和 图片

语录和图片

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[dʒɔːdʒ] ['merɪdɪθ] [ɪn] -
George Meredith in 1893
乔治 梅雷迪思 在 -

乔治·梅雷迪思，1893年

[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] , [flɪnt] ['kɒtɪdʒ] — [meɪ] 18th -
The Sitting Room , Flint Cottage — May 18th 1909
这 坐着 房间 , 燧石 小屋 — 可能 18th -

弗林特小屋的起居室——1909年5月18日

[eɪdʒ] -
Age 35
年龄 -

35岁

[eɪdʒ] -
Age 68
年龄 -

68岁

[eɪdʒ] -
Age 69
年龄 -

69岁

[eɪdʒ] -
Age 72
年龄 -

72岁

[eɪdʒ] -
Age 80
年龄 -

80岁

[ɔː'diːl] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] -
Ordeal of Richard Feverel
考验 的 理查德 -

理查德·费弗雷尔的磨难

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
CHAPTER XXX
章 XXX

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXXI
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER XXXII
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER XXXIII
章 xxxiii

第三十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
CHAPTER XXXIV
章 34

第三十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
CHAPTER XXXV
章 xxxv

第三十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
CHAPTER XXXVI
章 xxxvi

第三十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
CHAPTER XXXVII
章 xxxvii

第三十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER XXXVIII
章 38

第三十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
CHAPTER XXXIX
章 xxxix

第三十九章

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el]
CHAPTER XL
章 XL

第四十章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ]
CHAPTER XLI
章 xli

第四十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLII
章 xlii

第四十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLIII
章 四十三

第四十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
CHAPTER XLIV
章 xliv

第四十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː]
CHAPTER XLV
章 xlv

第四十五章

[ai] . [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv] ['reɪnˌhæm] ['æbi]
I . THE INMATES OF RAYNHAM ABBEY
我 . 这 囚犯 的 雷纳姆 修道院

一、雷纳姆修道院的囚犯

[ˌaɪ 'aɪ] . [feɪts] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [streŋθ]
II . FATES SELECTED THE FOURTEENTH BIRTHDAY TO TRY THE STRENGTH
二 . 命运 已选 这 第十四 生日 到 尝试 这 力量

二、命运选择十四岁生日来考验力量

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði]['meidʒiən] ['kɒnflɪkt]
THE MAGIAN CONFLICT
这 魔法师 冲突

魔法冲突

[ˌaɪ 'viː] . ['ɑːs(ə)n]
IV . ARSON
第四 . 纵火

四、纵火

[viː] . ['eɪdriən] [plaɪz] [hɪz; ɪz] [hʊk]
V . ADRIAN PLIES HIS HOOK
V . 阿德里安 层 他的 钩

V. 阿德里安挥动他的钩子

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['dʒuːvɪˌnaɪl] ['strætədʒəm]
JUVENILE STRATAGEMS
少年 策略

幼年策略

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['dæfniz] ['baʊə(r)]
DAPHNE'S BOWER
达芙妮的 凉亭

达芙妮的凉亭

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] ['bɪtə(r)] [kʌp]
THE BITTER CUP
这 苦的 杯子

苦杯

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ə; eɪ] [faɪn] [dɪ'stɪŋkʃn]
A FINE DISTINCTION
一个 美好的 区别

卓越的区别

[eks] . ['rɪtʃəd] ['pɑːsɪz] [θruː] [hɪz; ɪz] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɔː'diːl]
X . RICHARD PASSES THROUGH HIS PRELIMINARY ORDEAL
X . 理查德 通过 通过 他的 初步的 考验

X. 理查德通过了初步考验

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [lɑːst] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beikwel] ['kɒmədi] [ɪz] [kləʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)]
THE LAST ACT OF THE BAKEWELL COMEDY IS CLOSED IN A LETTER
这 最后的 行为 的 这 巴克韦尔 喜剧 是 关闭 在 一个 信

贝克韦尔喜剧的最后一幕以一封信结束。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['blɒsəmɪŋ] ['siːz(ə)n]
THE BLOSSOMING SEASON
这 盛开 季节

花开的季节

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [mæg'netɪk] [eɪdʒ]
THE MAGNETIC AGE
这 磁的 年龄

磁性时代

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n]
AN ATTRACTION
一个 景点

一个景点

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

['fɜːd(ə)nænd] [ænd; ənd] [mə'rændə]
FERDINAND AND MIRANDA
费迪南德 和 米兰达

费迪南德和米兰达

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ʌn'mɑːskɪŋ] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] ['rɪptən] ['tɔmpsn]
UNMASKING OF MASTER RIPTON THOMPSON
揭露真相 的 掌握 里普顿 汤普森

揭露里普顿·汤普森大师的真面目

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[gʊd] [waɪn] [ænd; ənd] [gʊd] [blʌd]
GOOD WINE AND GOOD BLOOD
好的 葡萄酒 和 好的 血

美酒佳酿

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ðə; ði] ['sɪstəm] [in'kauntəz] [ðə; ði] [waɪld] [əʊts] ['speʃ(ə)l] [pliː]
THE SYSTEM ENCOUNTERS THE WILD OATS SPECIAL PLEA
这 系统 遭遇 这 荒野 燕麦 特别的 恳求

该系统遭遇了野燕麦的特别请求

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ə; eɪ] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [pleɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['peni] ['wɪs(ə)l]
A DIVERSION PLAYED ON A PENNY WHISTLE
一个 导流 玩 在 一个 一分钱 哨

用便士哨吹奏的消遣曲

['eks 'eks] . ['selɪbreɪts] [ðə; ði] [taɪm] - ['ɒnəd] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['drægən] [baɪ] [ðə; ði] ['hɪərəʊ]
XX . CELEBRATES THE TIME - HONOURED TREATMENT OF A DRAGON BY THE HERO
xx . 庆祝 这 时间 - 荣幸 治疗 的 一个 龙 经过 这 英雄

XX. 颂扬英雄对待龙的悠久传统

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

['rɪtʃəd] [ɪz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːmən]
RICHARD IS SUMMONED TO TOWN TO HEAR A SERMON
理查德 是 被召唤 到 镇 到 听到 一个 讲道

理查德被召到镇上去听布道。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [ɒv; əv] ['fiːvə(r)]
XXII . INDICATES THE APPROACHES OF FEVER
二十二 . 表示 这 方法 的 发烧

二十二、预示着发热的临近

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

['kraɪsɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [dɪ'ziːz]
CRISIS IN THE APPLE - DISEASE
危机 在 这 苹果 - 疾病

苹果病危机

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['prɪmrəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl]
OF THE SPRING PRIMROSE AND THE AUTUMNAL
的 这 春天 报春花 和 这 秋季

春季报春花与秋季报春花

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV .
25 .

二十五、

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [teɪks] [ə; eɪ] [step]
IN WHICH THE HERO TAKES A STEP
在 哪个 这 英雄 需要 一个 步

英雄迈出了一步

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

['rekɔːdz] [ðə; ði] ['ræpɪd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊ]
RECORDS THE RAPID DEVELOPMENT OF THE HERO
记录 这 迅速的 发展 的 这 英雄

记录英雄的迅速发展

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[kən'teɪnz] [æn; ən] [ˌɪntə'seʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['herəʊɪn]
CONTAINS AN INTERCESSION FOR THE HEROINE
包含 一个 代祷 为了 这 女英雄

包含对女英雄的祈祷

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈækʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒndʌktid] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈeɪprəl] [ɒv; əv] [ˈlʌvəz]
PREPARATIONS FOR ACTION WERE CONDUCTED UNDER THE APRIL OF LOVERS
准备工作 为了 行动 是 实施 在下面 这 四月 的 恋人

行动准备工作是在“恋人四月”期间进行的。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ðə; ði] [lɑːst] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒmədi] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst]
THE LAST ACT OF THE COMEDY TAKES THE PLACE OF THE FIRST
这 最后的 行为 的 这 喜剧 需要 这 地方 的 这 第一的

喜剧的最后一幕取代了第一幕。

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] . [ˈselɪbreɪts] [ðə; ði] [ˈbrekfəst]
XXX . CELEBRATES THE BREAKFAST
XXX . 庆祝 这 早餐

XXX. 庆祝早餐

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] [fəˈlɒsəfə(r)] [əˈpɪəz] [ɪn] [ˈpɜːs(ə)n]
THE PHILOSOPHER APPEARS IN PERSON
这 哲学家 出现 在 人

哲学家亲自现身

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[prəˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪk]
PROCESSION OF THE CAKE
游行 的 这 蛋糕

蛋糕游行

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

[ˈnɜːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l]
NURSING THE DEVIL
护理 这 魔鬼

照顾魔鬼

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

[ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈepɪkjʊə(r)]
CONQUEST OF AN EPICURE
征服 的 一个 美食家

征服一位美食家

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

[klɛrz] ['mærɪdʒ]
CLARE'S MARRIAGE
克莱尔的 婚姻

克莱尔的婚姻

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] - ['pɑːti] [æt; ət] ['rɪtʃmənd]
A DINNER - PARTY AT RICHMOND
一个 晚餐 - 派对 在 里士满

里士满的晚宴

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

['mɪsɪz] . ['beri] [ɒn] ['mætrɪməni]
MRS . BERRY ON MATRIMONY
太太 . 浆果 在 婚姻

贝瑞夫人谈婚姻

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

[æn; ən] [ɪn'tʃɑːntrəs]
AN ENCHANTRESS
一个 女巫

一位女巫

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːlkən] : [ə; eɪ] ['beri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] !
THE LITTLE BIRD AND THE FALCON : A BERRY TO THE RESCUE !
这 小的 鸟 和 这 鹘 : 一个 浆果 到 这 救援 !

小鸟与猎鹰：一颗浆果来救援!

[ˌeks 'el] .
XL .
XL .

特大号。

[klɛrz] ['daɪəri]
CLARE'S DIARY
克莱尔的 日记

克莱尔的日记

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

['ɒstɪn] [rɪ'tɜːnz]
AUSTIN RETURNS
奥斯汀 返回

奥斯汀归来

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII **.**
xlii .

第四十二章

['neɪtʃə(r)] [spiːks]
NATURE SPEAKS
自然 说话

大自然在诉说

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII **.**
四十三 .

第四十三章

[ə'gen]
AGAIN
再次

再次

[ðə; ði]['meidʒiən] ['kɒnflɪkt]
THE MAGIAN CONFLICT
这 魔法师 冲突

魔法冲突

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
XLIV **.**
xliv .

第四十四章

[ðə; ði] [lɑːst] [siːn]
THE LAST SCENE
这 最后的 场景

最后一幕

[ˌɛksˌɛl'viː] .
XLV **.**
xlv .

XLV.

['leɪdi] ['blændɪʃ] [tuː; tə] ['ɒstɪn] ['wentwəθ]
LADY BLANDISH TO AUSTIN WENTWORTH
女士 谀 到 奥斯汀 温特沃斯

布兰迪什夫人致奥斯汀·温特沃斯

['sɑːndrə; 'sændrə][bɛ'loʊni]
Sandra Belloni
桑德拉 贝洛尼

桑德拉·贝洛尼

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER **XXXIII**
章 xxxiii

第三十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
CHAPTER **XXXIV**
章 34

第三十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
CHAPTER **XXXV**
章 xxxv

第三十五章

['tʃæptə(r)] , [ˌɛks'ɛks'sɪks]
CHAPTER **,** **XXXVI**
章 , xxxvi

第三十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
CHAPTER **XXXVII**
章 xxxvii

第三十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER **XXXVIII**
章 38

第三十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
CHAPTER **XXXIX**
章 xxxix

第三十九章

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el]
CHAPTER **XL**
章 XL

第四十章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ]
CHAPTER **XLI**
章 xli

第四十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLII**
章 xlii

第四十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLIII**
章 四十三

第四十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
CHAPTER **XLIV**
章 xliv

第四十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː]
CHAPTER **XLV**
章 xlv

第四十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
CHAPTER **XLVI**
章 xlvi

第四十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLVII**
章 xlvii

第四十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLVIII**
章 xlviii

第四十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XLIX**
章 xlix

第四十九章

['tʃæptə(r)] [el]
CHAPTER **L**
章 L

第五章

['tʃæptə(r)] [liː]
CHAPTER **LI**
章 李

第十一章

['tʃæptə(r)] [liː]
CHAPTER **LII**
章 lii

第五十二章

['tʃæptə(r)] [liː]
CHAPTER **LIII**
章 liii

第五十三章

['tʃæptə(r)] [lɪv]
CHAPTER **LIV**
章 生活

第四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː]
CHAPTER **LV**
章 LV

第五十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ]
CHAPTER **LVI**
章 lvi

第五十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LVII**
章 lvii

第五十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LVIII**
章 第五十八章

第五十八章

['tʃæptə(r)] [lɪks]
CHAPTER **LIX**
章 利克斯

第五十九章

[ai] . [ðə; ði] [pəulz] ['prelju:d]
I **.** **THE** **POLES** **PRELUDE**
我 . 这 杆子 序幕

一、极地序曲

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['muːnlaɪt]
THE **EXPEDITION** **BY** **MOONLIGHT**
这 远征 经过 月光

月光下的探险

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['wɪlfrɪdz] [dɪ'pləʊməsi]
WILFRID'S **DIPLOMACY**
威尔弗里德的 外交

威尔弗雷德的外交

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ɪ'miːliəz] [fɜːst] ['traɪəl] [ɪn] ['pʌblɪk]
EMILIA'S **FIRST** **TRIAL** **IN** **PUBLIC**
艾米莉亚的 第一的 审判 在 民众

艾米莉亚首次公开审判

[viː] . [ə'miːliə] [pleɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnɪt]
V **.** **EMILIA** **PLAYS** **ON** **THE** **CORNET**
V . 艾米莉亚 演出 在 这 短号

V. 艾米莉亚演奏短号

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ə'miːliə] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [hɜː'self] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz]
EMILIA SUPPLIES THE KEY TO HERSELF AND CONTINUES
艾米莉亚 补给品 这 钥匙 到 她自己 和 继续

艾米莉亚交出自己解开谜题的钥匙，然后继续前进。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[θrets] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['bruk,fiːld]
THREATS OF A CRISIS IN THE GOVERNMENT OF BROOKFIELD
威胁 的 一个 危机 在 这 政府 的 布鲁克菲尔德

布鲁克菲尔德政府面临危机威胁

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [drʌm] [spiːdz] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ɪ'miːliəz] ['hɪstri; 'hɪstəri]
IN WHICH A BIG DRUM SPEEDS THE MARCH OF EMILIA'S HISTORY
在 哪个 一个 大的 鼓 速度 这 行进 的 艾米莉亚的 历史

一面大鼓推动着艾米利亚的历史进程

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['raɪv(ə)l] [klʌbz]
THE RIVAL CLUBS
这 竞争对手 俱乐部

竞争对手俱乐部

[eks] . [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['bruk,fiːld] [æt; ət] [skuːl]
X . THE LADIES OF BROOKFIELD AT SCHOOL
X . 这 女士们 的 布鲁克菲尔德 在 学校

X.布鲁克菲尔德的女士们在学校

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ˌmægnə'nɪməti] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [bɪə(r)] .
IN WHICH WE SEE THE MAGNANIMITY THAT IS IN BEER .
在 哪个 我们 看 这 海量 那 是 在 啤酒 .

从中我们可以看到啤酒所蕴含的宽宏大量。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [teɪk] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [lʌv]
SHOWING HOW SENTIMENT AND PASSION TAKE THE DISEASE OF LOVE
显示 如何 情绪 和 热情 拿 这 疾病 的 爱

展现情感和激情如何治愈爱情的疾病

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪskɔːs] [ɒn] ['pʌpits]
XIII . CONTAINS A SHORT DISCOURSE ON PUPPETS
十三 . 包含 一个 短的 话语 在 木偶

十三、包含一篇关于木偶的简短论述

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] - ['kwestʃən]
THE **BESWORTH** **QUESTION**
这 - 问题

贝斯沃斯问题

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['wɪlfrɪdz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tretʃəri]
WILFRID'S **EXHIBITION** **OF** **TREACHERY**
威尔弗里德的 展览 的 背信弃义

威尔弗雷德的背叛展览

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[haʊ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['bruk,fiːld] [keɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'zɒlv]
HOW **THE** **LADIES** **OF** **BROOKFIELD** **CAME** **TO** **THEIR** **RESOLVE**
如何 这 女士们 的 布鲁克菲尔德 来了 到 他们的 解决

布鲁克菲尔德的女士们是如何下定决心的

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
IN **THE** **WOODS**
在 这 树林

在树林里

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsentɪ'mentəlɪst] ['ɪntuː] ['bɒndɪdʒ]
RETURN **OF** **THE** **SENTIMENTALIST** **INTO** **BONDAGE**
返回 的 这 感伤主义者 进入 束缚

感伤主义者的回归

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[laɪf] [æt; ət] ['bruk,fiːld] .
LIFE **AT** **BROOKFIELD** **.**
生活 在 布鲁克菲尔德 .

布鲁克菲尔德的生活。

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[baɪ] - [wɪə(r)]
BY WILMING WEIR
经过 - 堰

作者：威尔明·威尔

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
RETURN OF MR .
返回 的 先生 .

先生的回归

['perikliːz]
PERICLES
伯里克利

伯里克利

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] ['pɪtfɔːl] [ɒv; əv] ['sentɪmənt]
THE PITFALL OF SENTIMENT
这 陷阱 的 情绪

情感的陷阱

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

['wɪlfrɪd] [dɪ'pləʊmətaɪz]
WILFRID DIPLOMATIZES
威尔弗里德 外交

威尔弗里德运用外交手段

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ə'miːliə] [meɪks] [ə; eɪ] [muːv]
EMILIA MAKES A MOVE
艾米莉亚 制作 一个 移动

艾米莉亚采取行动

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV .
25 .

二十五、

[ə; eɪ] [fɑːs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fɑːs]
A FARCE WITHIN A FARCE
一个 闹剧 之内 一个 闹剧

闹剧中的闹剧

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmɪk] [mɑːsk] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['kɪnʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [skʌl]
SUGGESTS THAT THE COMIC MASK HAS SOME KINSHIP WITH A SKULL
建议 那 这 漫画 面具 有 一些 亲属关系 和 一个 颅骨

这表明漫画面具与骷髅头之间存在某种关联。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[smɔːl] [laɪf] [æt; ət] ['bruk,fiːld]
SMALL LIFE AT BROOKFIELD
小的 生活 在 布鲁克菲尔德

布鲁克菲尔德的小生活

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] [fɔːd]
GEORGIANA FORD
乔治亚娜 福特

乔治亚娜·福特

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[fɜːst] ['skɜːrdʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [ʃeɪdz]
FIRST SCOURGING OF THE FINE SHADES
第一的 鞭笞 的 这 美好的 色调

第一次对细色调进行清洗

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [mæn] [ɪn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [faɪt] [wen] [fʊl] - [grəʊn]
OF THE DOUBLE - MAN IN US , AND THE GREAT FIGHT WHEN FULL - GROWN
的 这 双倍的 - 男人 在 我们 , 和 这 伟大的 斗争 什么时候 满的 - 生长

我们每个人心中的双重人格，以及长大成人后的伟大斗争

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

- [lɔːn]
BESWORTH LAWN
- 草地

贝斯沃思草坪

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[ðə; ði] ['sʌpə(r)]
THE SUPPER
这 晚餐

晚餐

[ˌɛks'ɛks'θriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

[dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [flaɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .
DEFEAT AND FLIGHT OF MRS .
击败 和 航班 的 太太 .

失败与逃亡夫人

[tʃʌmp]
CHUMP
嚼

嚼

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] . ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] ['bruk,fiːld]
XXXIV . INDICATES THE DEGRADATION OF BROOKFIELD
34 . 表示 这 降解 的 布鲁克菲尔德

第三十四点表明布鲁克菲尔德的退化。

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[tʃʌmps] [ɪ'pɪsl]
CHUMP'S EPISTLE
笨蛋的 书信

笨蛋的信

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[ə'nʌðə(r)] ['pɪtfɔːl] [ɒv; əv] ['sentɪmənt]
ANOTHER PITFALL OF SENTIMENT
其他 陷阱 的 情绪

情感的另一个陷阱

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[ɪ'miːliəz] [flaɪt] .
EMILIA'S FLIGHT .
艾米莉亚的 航班 .

艾米莉亚的航班。

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

[ʃiː; ʃi] [klɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs]
SHE CLINGS TO HER VOICE
她 黏附 到 她 嗓音

她紧紧抓住自己的声音不放

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
XXXIX **.**
xxxix .

第三十九条。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [feɪlz]
HER **VOICE** **FAILS**
她 嗓音 失败

她的声音哑了

[ˌeks 'el] .
XL **.**
XL .

特大号。

[ʃiː; ʃi] [teɪsts] [dɪ'speə(r)]
SHE **TASTES** **DESPAIR**
她 口味 绝望

她尝到了绝望的味道

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI **.**
xli .

XLI。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [faʊnd]
SHE **IS** **FOUND**
她 是 成立

她被找到了

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII **.**
xlii .

第四十二章

[dɪ'fekʃn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
DEFECTION **OF** **MR** **.**
叛逃 的 先生 .

先生的背叛

['perikliːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bruk,fiːld] ['sɜːk(ə)l]
PERICLES **FROM** **THE** **BROOKFIELD** **CIRCLE**
伯里克利 从 这 布鲁克菲尔德 圆圈

布鲁克菲尔德圈的伯里克利

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII **.**
四十三 .

第四十三章

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] ['wɪlfrɪd] ['kɪndlɪŋ]
IN **WHICH** **WE** **SEE** **WILFRID** **KINDLING**
在 哪个 我们 看 威尔弗里德 引火物

我们从中可以看到威尔弗里德·金德林

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
XLIV **.**
xliv .

第四十四章

[ɒn] [ðə; ði] ['hɪpəʊˌgrɪf] [ɪn] [eə(r)]
ON **THE** **HIPPOGRIFF** **IN** **AIR**
在 这 鹰头马身兽 在 空气

空中飞马

[ˌɛksˌɛl'viː] .
XLV .
xlv .

XLV.

[ɒn] [ðə; ði] ['hɪpəʊˌɡrɪf] [ɒn] [ɜːθ]
ON THE HIPPOGRIFF ON EARTH
在 这 鹰头马身兽 在 地球

地球上的鹰头马身兽

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
XLVI .
xlvi .

第四十六章

[reɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] - ['braɪəni] [riːθ]
RAPE OF THE BLACK - BRIONY WREATH
强奸 的 这 黑色的 - 布里奥尼 花圈

黑蔷薇花环的强奸

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
XLVII .
xlvii .

第四十七章

[ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n]
THE CALL TO ACTION
这 称呼 到 行动

行动号召

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] ['sentɪmənt]
XLVIII . CONTAINS A FURTHER VIEW OF SENTIMENT
xlviii . 包含 一个 更远 看法 的 情绪

第四十八章 包含对情感的进一步阐述

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
XLIX .
xlix .

第四十九。

[bɪ'twiːn] [ə'miːliə] [ænd; ənd] [ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə]
BETWEEN EMILIA AND GEORGIANA
之间 艾米莉亚 和 乔治亚娜

在艾米利亚和乔治亚娜之间

[el] . [ə'miːliə] [bɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [fiːl] - ['paʊə(r)]
L . EMILIA BEGINS TO FEEL MERTHYR'S POWER
L . 艾米莉亚 开始 到 感觉 - 力量

L.艾米莉亚开始感受到梅瑟的力量

[liː] .
LI .
李 .

李。

[ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)]
A CHAPTER INTERRUPTED BY THE PHILOSOPHER
一个 章 中断 经过 这 哲学家

哲学家打断的一章

[liː] .
LII .
lii .

第五十二章

[ə; eɪ] [freʃ] [duː'ɛt] [bɪ'twiːn] ['wɪlfrɪd] [ænd; ənd] [ə'miːliə]
A FRESH DUETT BETWEEN WILFRID AND EMILIA
一个 新鲜的 二重奏 之间 威尔弗里德 和 艾米莉亚

威尔弗里德和艾米莉亚的全新二重唱

[liː] .
LIII .
liii .

第五十三章

['ɔːldərmənz] [bu'keɪ]
ALDERMAN'S BOUQUET
市议员的 花束

市议员花束

[lɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

[ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [æt; ət] ['bruk,fiːld]
THE EXPLOSION AT BROOKFIELD
这 爆炸 在 布鲁克菲尔德

布鲁克菲尔德爆炸案

[ˌɛl'viː] .
LV .
LV .

LV。

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] ['sentɪmənt]
THE TRAGEDY OF SENTIMENT
这 悲剧 的 情绪

情感的悲剧

[ˌɛl'viː'aɪ] .
LVI .
lvi .

LVI。

[æn; ən] [əd'vɑːns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃek] .
AN ADVANCE AND A CHECK .
一个 进步 和 一个 查看 .

预付款和支票。

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LVII .
lvii .

第五十七章

[kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ə'nætəmi] [ɒv; əv] ['wɪlfrɪd]
CONTAINS A FURTHER ANATOMY OF WILFRID
包含 一个 更远 解剖学 的 威尔弗里德

包含威尔弗里德的进一步解剖

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LVIII .
第五十八章 .

第五十八章

[frɒst] [ɒn] [ðə; ði] [meɪ] [naɪt] .
FROST ON THE MAY NIGHT .
霜 在 这 可能 夜晚 .

五月之夜的霜冻。

[lɪks] .
LIX **.**
利克斯 .

59.

[ɪ'miːliəz] [gʊd] - [baɪ]
EMILIA'S **GOOD** **-** **BYE**
艾米莉亚的 好的 - 再见

艾米莉亚的告别

['roʊdə] ['flemiŋ]
Rhoda **Fleming**
罗达 弗莱明

罗达·弗莱明

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER **XXXIII**
章 xxxiii

第三十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
CHAPTER **XXXIV**
章 34

第三十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
CHAPTER **XXXV**
章 xxxv

第三十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
CHAPTER **XXXVI**
章 xxxvi

第三十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
CHAPTER XXXVII
章 xxxvii

第三十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER XXXVIII
章 38

第三十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
CHAPTER XXXIX
章 xxxix

第三十九章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ]
CHAPTER XLI
章 xli

第四十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLII
章 xlii

第四十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLIII
章 四十三

第四十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
CHAPTER XLIV
章 xliv

第四十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː]
CHAPTER XLV
章 xlv

第四十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
CHAPTER XLVI
章 xlvi

第四十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLVII
章 xlvii

第四十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLVIII
章 xlviii

第四十八章

[ai] . [ðə; ði] ['kentɪʃ] ['fæməli]
I . THE KENTISH FAMILY
我 . 这 肯特郡 家庭

一、肯特郡家族

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[kwiːn] ['ænz] [fɑːm]
QUEEN ANNE'S FARM
女王 安妮的 农场

安妮女王农场

[θriː] . [sə'dʒests] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['diːmən]
III . SUGGESTS THE MIGHT OF THE MONEY DEMON
三、 . 建议 这 可能 的 这 钱 恶魔

三、暗示金钱恶魔的力量

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [tekst] [frɒm; frəm] ['skrɪptʃə(r)]
THE TEXT FROM SCRIPTURE
这 文本 从 圣经

经文出自圣经

[viː] . [ðə; ði] ['sɪstəz] [miːt]
V . THE SISTERS MEET
V . 这 姐妹 见面

五、姐妹相遇

['sɪksθ] . ['edwəd] [ænd; ənd] ['ældʒənən]
VI . EDWARD AND ALGERNON
六年级 . 爱德华 和 阿尔杰农

六、爱德华与阿尔杰农

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[greɪt] [njuːz] [frɒm; frəm]['deɪliə; 'dɑːliə]
GREAT NEWS FROM DAHLIA
伟大的 消息 从 大丽花

来自达莉娅的好消息

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ˌintrə'djuːsis] ['mɪsɪz] .
INTRODUCES MRS .
介绍 太太 .

介绍夫人

['lʌvəl]
LOVELL
洛弗尔

洛弗尔

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['rɒbət]	[,intə'vi:n]
ROBERT	**INTERVENES**
罗伯特	介入

罗伯特介入

[eks]	.	['deɪliə; 'dɑːliə]	[ɪz]	[nɒt]	['vɪzəb(ə)l]
X	**.**	**DAHLIA**	**IS**	**NOT**	**VISIBLE**
X	.	大丽花	是	不是	可见的

X. 大丽花不可见

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	.
XI	**.**
十一	.

十一、

[æn; ən]	[ɪn'dɪkətɪv]	[dju'et]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['maɪnə(r)]	[kiː]
AN	**INDICATIVE**	**DUET**	**IN**	**A**	**MINOR**	**KEY**
一个	指示性的	二重唱	在	一个	次要的	钥匙

小调二重唱（指示性二重唱）

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	.
XII	**.**
十二	.

十二、

[æt; ət]	[ðə; ði]	['θɪətə(r)]	.
AT	**THE**	**THEATRE**	**.**
在	这	剧院	.

在剧院。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
XIII	**.**
十三	.

十三、

[ðə; ði]	['fɑːmə(r)]	[spiːks]
THE	**FARMER**	**SPEAKS**
这	农民	说话

农夫自述

[ˌɛksˌaɪ'viː]	.
XIV	**.**
十四	.

十四、

[bɪ'twiːn]	['roʊdə]	[ænd; ənd]	['rɒbət]
BETWEEN	**RHODA**	**AND**	**ROBERT**
之间	罗达	和	罗伯特

罗达和罗伯特之间

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	.
XI	**.**
十一	.

十一、

[ə; eɪ]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]	-	[hɔːl]
A	**VISIT**	**TO**	**WREXBY**	**HALL**
一个	访问	到	-	大厅

参观雷克斯比庄园

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	.
XII	**.**
十二	.

十二、

[æt; ət]	['feəli]	[pɑːk]
AT	**FAIRLY**	**PARK**
在	相当	公园

在费尔利公园

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]	.
XVII	**.**
十七	.

十七、

[ə; eɪ]	['jəʊmən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əʊld]	[briːd]
A	**YEOMAN**	**OF**	**THE**	**OLD**	**BREED**
一个	乡绅	的	这	老的	品种

老派的乡绅

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]	.
XVIII	**.**
十八	.

十八、

[æn; ən]	[ə'sembli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['paɪlət]	[ɪn]
AN	**ASSEMBLY**	**AT**	**THE**	**PILOT**	**INN**
一个	集会	在	这	飞行员	客栈

在飞行员客栈举行的集会

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]	.
XIX	**.**
十九	.

十九、

['rɒbət]	['smɪtn]	[ləʊ]
ROBERT	**SMITTEN**	**LOW**
罗伯特	迷恋	低的

罗伯特·斯米滕·洛

['eks 'eks]	.
XX	**.**
xx	.

XX.

['mɪsɪz]	.
MRS	**.**
太太	.

太太。

['lʌvəl]	[ʃəʊz]	[ə; eɪ]	[teɪm]	[bruːt]
LOVELL	**SHOWS**	**A**	**TAME**	**BRUTE**
洛弗尔	演出	一个	驯服	蛮力

洛弗尔展示了一头驯服的野兽

[ˌɛks'ɛks'aɪ]	.
XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

[gɪvz]	[ə; eɪ]	[glɪmps]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[vɪləniːz]
GIVES	**A**	**GLIMPSE**	**OF**	**WHAT**	**POOR**	**VILLANIES**
给予	一个	一瞥	的	什么	贫穷的	恶棍

展现了贫苦村民的生活。

[ðə; ði]	['stɔːri]	[kən'teɪnz]
THE	**STORY**	**CONTAINS**
这	故事	包含

故事内容如下：

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **:**
二十二 .

二十二、

['edwəd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [kɔːs]
EDWARD TAKES HIS COURSE
爱德华 需要 他的 课程

爱德华上课

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **:**
二十三 .

二十三、

['meɪdʒə(r)] ['pɜːrsi] [w'eəɹɪŋ]
MAJOR PERCY WARING
主要的 珀西 警告

珀西·沃林少校

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **:**
二十四 .

二十四、

- ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːtʃ]
WARBEACH VILLAGE CHURCH
- 村庄 教会

沃比奇村教堂

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **:**
25 .

二十五、

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [keɪm] [ə'pɒn] ['æntəni] ['hækbʌt]
OF THE FEARFUL TEMPTATION WHICH CAME UPON ANTHONY HACKBUT
的 这 可怕 诱惑 哪个 来了 之上 安东尼 哈克布特

安东尼·哈克布特所遭遇的可怕诱惑

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **:**
26 .

二十六、

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːk]
IN THE PARK
在 这 公园

在公园里

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **:**
xxvii .

二十七、

[kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fuːl] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
CONTAINS A STUDY OF A FOOL IN TROUBLE
包含 一个 学习 的 一个 傻子 在 麻烦

包含对一个陷入困境的傻瓜的研究

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **:**
二十八 .

二十八、

['ɛdwərdz] ['letə(r)]
EDWARD'S LETTER
爱德华的 信

爱德华的信

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl]
FURTHERMORE OF THE FOOL
此外 的 这 傻子

愚者更进一步

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

[ðə; ði] [ˌekspi'eɪʃn]
THE EXPIATION
这 赎罪

到期日

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd]
THE MELTING OF THE THOUSAND
这 融化 的 这 千

千人熔化

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[lɑː] ['kwestʃən] [dɑːrdʒənt]
LA QUESTION D'ARGENT
洛杉矶 问题 银

LA QUETION D'ARGENT

[ˌɛks'ɛks'θriː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

['ɛdwərdz] [rɪ'tɜːn]
EDWARD'S RETURN
爱德华的 返回

爱德华的回归

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn]
FATHER AND SON
父亲 和 儿子

父子

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)]
THE NIGHT BEFORE
这 夜晚 前

前夜

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

['edwəd] [miːts] [hɪz; ɪz] [mætʃ]
EDWARD MEETS HIS MATCH
爱德华 满足 他的 匹配

爱德华遇到了对手

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

['edwəd] [traɪz] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns]
EDWARD TRIES HIS ELOQUENCE
爱德华 尝试 他的 口才

爱德华尝试他的雄辩

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII **.**
38 .

三十八、

[tuː] [leɪt]
TOO LATE
也 晚的

为时已晚

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
XXXIX **.**
xxxix .

第三十九条。

['deɪliə; 'dɑːliə] [gəʊz] [həʊm]
DAHLIA GOES HOME
大丽花 去 家

达莉娅回家了

[ˌeks 'el] .
XL **.**
XL .

特大号。

[ə; eɪ] [friːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] - ['diːmən] , [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd]
A FREAK OF THE MONEY - DEMON , THAT MAY HAVE BEEN ANTICIPATED
一个 怪物 的 这 钱 - 恶魔 , 那 可能 有 到过 预期

金钱恶魔的怪胎，或许早已在预料之中

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI **.**
xli .

XLI。

['dɑːliəz] ['frenzi]
DAHLIA'S FRENZY
大丽花的 狂热

大丽花的狂热

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

['æntəni] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'læps]
ANTHONY IN A COLLAPSE
安东尼 在 一个 坍塌

安东尼崩溃了

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

['roʊdə] [pledʒ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd]
RHODA PLEDGES HER HAND
罗达 承诺 她 手

罗达立誓

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
XLIV .
xliv .

第四十四章

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪəz]
THE ENEMY APPEARS
这 敌人 出现

敌人出现了

[ˌɛksˌɛl'viː] .
XLV .
xlv .

XLV.

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ɪz] [ə'weɪkənd]
THE FARMER IS AWAKENED
这 农民 是 觉醒

农夫醒了

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
XLVI .
xlvi .

第四十六章

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['dɑːrkɪst]
WHEN THE NIGHT IS DARKEST
什么时候 这 夜晚 是 最黑暗的

当夜色最深沉的时候

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
XLVII .
xlvii .

第四十七章

[dɔːn] [ɪz] [nɪə(r)]
DAWN IS NEAR
黎明 是 靠近

黎明将至

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLVIII .
xlviii .

第四十八章

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

['evən] ['hærɪŋtən]
Evan Harrington
埃文 哈灵顿

埃文·哈灵顿

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə'bʌv] ['bʌtnz]
CHAPTER I . ABOVE BUTTONS
章 我 . 多于 按钮

第一章 按钮上方

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
THE HERITAGE OF THE SON
这 遗产 的 这 儿子

儿子的遗产

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪəz]
THE DAUGHTERS OF THE SHEARS
这 女儿们 的 这 剪

剪刀的女儿们

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][dʒəʊ'kæstə]
ON BOARD THE JOCASTA
在 木板 这 伊俄卡斯忒

在"约卡斯塔"号上

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['fæməli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fjuːnərəl]
V . THE FAMILY AND THE FUNERAL
V . 这 家庭 和 这 葬礼

五、家庭与葬礼

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[maɪ] ['dʒentlmən] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]
MY GENTLEMAN ON THE ROAD
我的 绅士 在 这 路

我的旅途绅士

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn]
MOTHER AND SON
母亲 和 儿子

母子

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˌintrə'dju:sis] [æn; ən] [ɪk'sentrɪk]
INTRODUCES AN ECCENTRIC
介绍 一个 偏心

引入偏心

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɪn] [ləʊ] [sə'saɪəti]
THE COUNTESS IN LOW SOCIETY
这 伯爵夫人 在 低的 社会

下流社会的伯爵夫人

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乔治·梅雷迪思作品集：古(The Works of George Meredith A Linked Index)

第2/3页

[maɪ] ['dʒentlmən] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'gen]
MY GENTLEMAN ON THE ROAD AGAIN
我的 绅士 在 这 路 再次

我的绅士再次上路

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[' duː ɪŋz] [æt; ət][æn; ən] [ɪn]
DOINGS AT AN INN
行为 在 一个 客栈

客栈趣事

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ɪn] [wɪtʃ] [eɪl] [ɪz] [ʃəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [waɪn]
IN WHICH ALE IS SHOWN TO HAVE ONE QUALITY OF WINE
在 哪个 麦芽酒 是 所示 到 有 一 质量 的 葡萄酒

其中，麦芽酒被证明具有葡萄酒的一种品质。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [mætʃ] [ɒv; əv] ['fæləʊ] [fiːld] [ə'genst] ['bɛkli]
THE MATCH OF FALLOW FIELD AGAINST BECKLEY
这 匹配 的 休耕 场地 反对 贝克利

法洛菲尔德对阵贝克利的比赛

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n]
THE COUNTESS DESCRIBES THE FIELD OF ACTION
这 伯爵夫人 描述 这 场地 的 行动

伯爵夫人描述了行动领域

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['kæptʃə(r)]
A CAPTURE
一个 捕获

捕获

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['skɜːmɪʃ] [bɪ'twiːn] [rəʊz] [ænd; ənd] ['evən]
LEADS TO A SMALL SKIRMISH BETWEEN ROSE AND EVAN
线索 到 一个 小的 小规模冲突 之间 玫瑰 和 埃文

这导致罗斯和埃文之间发生了一场小冲突。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ɪn] [wɪtʃ] ['evən] [raɪts] [hɪm'self] ['teɪlə(r)]
IN WHICH EVAN WRITES HIMSELF TAILOR
在 哪个 埃文 写 他自己 裁缝

埃文在书中自称裁缝

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ɪn] [wɪtʃ] ['evən] [kɔːlz] [hɪm'self] ['dʒentlmən]
IN WHICH EVAN CALLS HIMSELF GENTLEMAN
在 哪个 埃文 呼叫 他自己 绅士

埃文自称绅士

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['sekənd] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes]
SECOND DESPATCH OF THE COUNTESS
第二 调度 的 这 伯爵夫人

伯爵夫人的第二份派遣

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[breɪk] - [nek] [liːp]
BREAK - NECK LEAP
休息 - 脖子 飞跃

惊险一跃

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ˌtrɪbju'leɪʃnz] [ænd; ənd] ['tæktɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes]
TRIBULATIONS AND TACTICS OF THE COUNTESS
苦难 和 策略 的 这 伯爵夫人

伯爵夫人的磨难与策略

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mel] [hæv; həv][tuː; tə][daɪˈdʒest] [hɪm]
IN WHICH THE DAUGHTERS OF THE GREAT MEL HAVE TO DIGEST HIM
在 哪个 这 女儿们 的 这 伟大的 梅尔 有 到 消化 他
其中，伟大的梅尔的女儿们必须消化他

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .
第二十三章

[triːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf]
TREATS OF A HANDKERCHIEF
款待 的 一个 手帕
手帕的美味

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .
第二十四章

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [meɪks] [hɜː'self] [felt]
THE COUNTESS MAKES HERSELF FELT
这 伯爵夫人 制作 她自己 毛毡
伯爵夫人引人注目

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .
第二十五章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [striːm] [fləʊz] ['mʌdi] [ænd; ənd] [klɪə(r)]
IN WHICH THE STREAM FLOWS MUDDY AND CLEAR
在 哪个 这 溪流 流量 浑 和 清除
溪流中既有浑浊的溪水，也有清澈的溪水

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .
第二十六章

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .
太太。

[mel] [meɪks] [ə; eɪ] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd] ['fæməli]
MEL MAKES A BED FOR HERSELF AND FAMILY
梅尔 制作 一个 床 为了 她自己 和 家庭
梅尔为自己和家人铺好了床

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .
第二十七章

[ig'zibits] ['roʊzɪz] ['dʒenrəlʃɪp] ; ['ɛvənz] [pə'fɔːməns] [ɒn] [ðə; ði]
EXHIBITS ROSE'S GENERALSHIP ; EVAN'S PERFORMANCE ON THE
展品 玫瑰的 将军 ; 埃文的 表现 在 这
展现罗斯的统帅才能；埃文在……上的表现

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .
第二十八章

[tɒm] - [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]
TOM COGGLESEY'S PROPOSITION
汤姆 - 主张

汤姆·科格尔西的提议

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

['prelju:d] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt]
PRELUDE TO AN ENGAGEMENT
序幕 到 一个 订婚

订婚前奏

['tʃæptə(r)] [ˌ?ɛks.?ɛks'?ɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] - [dɒgz] .
THE BATTLE OF THE BULL - DOGS .
这 战斗 的 这 公牛 - 狗 .

斗牛犬之战。

[pɑ:t] [ai] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] - [dɒgz] .
THE BATTLE OF THE BULL - DOGS .
这 战斗 的 这 公牛 - 狗 .

斗牛犬之战。

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tu:] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ɪn] [wɪtʃ] ['evənz] [lait] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['twɪŋk(ə)l] [ə'gen]
IN WHICH EVANS LIGHT BEGINS TO TWINKLE AGAIN
在 哪个 埃文斯 光 开始 到 闪烁 再次

埃文斯之光再次开始闪耀

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θri:] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [teɪks] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:kɪstrə]
THE HERO TAKES HIS RANK IN THE ORCHESTRA
这 英雄 需要 他的 秩 在 这 乐队

英雄在乐团中就职

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ə; eɪ] ['peɪgən] ['sækrɪfaɪs]
A PAGAN SACRIFICE
一个 异教徒 牺牲

异教祭祀

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[rəʊz] ['wuːndɪd]
ROSE WOUNDED
玫瑰 受伤

受伤的玫瑰

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst]
BEFORE BREAKFAST
前 早餐

早餐前

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] ['bɛkli]
THE RETREAT FROM BECKLEY
这 撤退 从 贝克利

贝克利的隐居生活

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]
IN WHICH WE HAVE TO SEE IN THE DARK
在 哪个 我们 有 到 看 在 这 黑暗的

我们必须在黑暗中视物

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ɪn] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['teɪlədəm]
IN THE DOMAIN OF TAILORDOM
在 这 领域 的 定制

在量身定制领域

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [stɪl] [sents] [geɪm]
IN WHICH THE COUNTESS STILL SCENTS GAME
在 哪个 这 伯爵夫人 仍然 气味 游戏

伯爵夫人依然嗅觉游戏

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[rɪ'viːlz] [æn; ən] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [plɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] -
REVEALS AN ABOMINABLE PLOT OF THE BROTHERS COGGLESBY
揭示 一个 可恶 阴谋 的 这 兄弟 -

揭露科格尔斯比兄弟令人发指的阴谋

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[dʒuːli'ɑːnə]
JULIANA
朱莉安娜

朱莉安娜

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[rəʊz]
ROSE
玫瑰

玫瑰

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [kən'spɪərətəz]
CONTAINS A WARNING TO ALL CONSPIRATORS
包含 一个 警告 到 全部 阴谋者

包含对所有共谋者的警告

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɒp] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n]
IN WHICH THE SHOP BECOMES THE CENTRE OF ATTRACTION
在 哪个 这 店铺 变成 这 中心 的 景点

商店成为吸引眼球的中心

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[ə; eɪ] ['lʌvəz] - ['pɑːtɪŋ]
A LOVERS ' PARTING
一个 恋人 - 离别

恋人离别

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)]
A **YEAR** **LATER**
一个 年 之后

一年后

[viːt'tɔːriːɑː]
Vittoria
维多利亚

维多利亚

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER **XXXIII**
章 xxxiii

第三十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
CHAPTER **XXXIV**
章 34

第三十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
CHAPTER **XXXV**
章 xxxv

第三十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
CHAPTER **XXXVI**
章 xxxvi

第三十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
CHAPTER XXXVII
章 xxxvii

第三十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER XXXVIII
章 38

第三十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
CHAPTER XXXIX
章 xxxix

第三十九章

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el]
CHAPTER XL
章 XL

第四十章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ]
CHAPTER XLI
章 xli

第四十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLII
章 xlii

第四十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLIII
章 四十三

第四十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
CHAPTER XLIV
章 xliv

第四十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː]
CHAPTER XLV
章 xlv

第四十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
CHAPTER XLVI
章 xlvi

第四十六章

['epɪlɒg]
EPILOGUE
结语

结语

[ai] . [ʌp] ['mɒnti; 'mɒnteɪ] -
I . UP MONTE MOTTERONE
我 . 向上 蒙特 -

I. 上蒙特摩托罗内

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɒn] [ðə; ði] ['haɪts]
ON THE HEIGHTS
在 这 高度

在高地

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ˌsiːnjɔː'riːnɑː] [viːt'tɔːriːɑː]
SIGNORINA VITTORIA
西尼奥里纳 维多利亚

维多利亚小姐

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

- [ˌɪntə'seʃn]
AMMIANI'S INTERCESSION
- 代祷

阿米亚尼的代祷

[viː] . [ðə; ði][spaɪ]
V . THE SPY
V . 这 间谍

五、间谍

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ]
THE WARNING
这 警告

警告

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['bɑːrtoʊ] ['rɪzoʊ]
BARTO RIZZO
巴托 里佐

巴托·里佐

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] ['letə(r)]
THE LETTER
这 信

信

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ɪn] [və'rəunə]
IN VERONA
在 维罗纳

在维罗纳

[eks] . [ðə; ði] [poʊps] [maʊθ]
X . THE POPE'S MOUTH
X . 这 教皇的 嘴

十、教皇之口

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['lɔːrə] -
LAURA PIAVENI
劳拉 -

劳拉·皮亚韦尼

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [brɒnz] ['bʌtəflaɪ]
THE BRONZE BUTTERFLY
这 青铜 蝴蝶

青铜蝴蝶

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːnjɔː(r)] [ˌæn'toʊ.ni]
THE PLOT OF THE SIGNOR ANTONI
这 阴谋 的 这 签名者 安东尼

《安东尼先生》的剧情梗概

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[æt; ət][ðə; ði] ['maɪstroʊz] [dɔː(r)]
AT THE MAESTRO'S DOOR
在 这 大师的 门

在大师的门前

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

- [θruː] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt]
AMMIANI THROUGH THE MIDNIGHT
- 通过 这 午夜

阿米亚尼 午夜

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

['kaʊntəs; 'kaʊntes]	-
COUNTESS	**AMMIANI**
伯爵夫人	-

阿米亚尼伯爵夫人

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]	.
XVII	**.**
十七	.

十七、

[ɪn]	[ðə; ði]	[pi'ætsə]	-
IN	**THE**	**PIAZZA**	**D'ARMI**
在	这	广场	-

在武器广场

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]	.
XVIII	**.**
十八	.

十八、

[ðə; ði]	[naɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌfɪf'tiːnθ]
THE	**NIGHT**	**OF**	**THE**	**FIFTEENTH**
这	夜晚	的	这	第十五

第十五夜

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]	.
XIX	**.**
十九	.

十九、

[ðə; ði]	['priːmə]	['dɔːnə]
THE	**PRIMA**	**DONNA**
这	普里玛	唐娜

首席女高音

['eks 'eks]	.
XX	**.**
xx	.

XX.

[ðə; ði]	['ɒprə]	[ɒv; əv]	[kə'mɪlə]
THE	**OPERA**	**OF**	**CAMILLA**
这	歌剧	的	卡米拉

卡米拉的歌剧

[ˌɛks'ɛks'aɪ]	.
XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði]	[θɜːd]	[ækt]
THE	**THIRD**	**ACT**
这	第三	行为

第三幕

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]	.
XXII	**.**
二十二	.

二十二、

['wɪlfrɪd]	['kɒmz]	['fɔːwəd]
WILFRID	**COMES**	**FORWARD**
威尔弗里德	来	向前

威尔弗里德挺身而出

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII :
二十三 .

二十三、

[fɜːst] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt]
FIRST HOURS OF THE FLIGHT
第一的 小时 的 这 航班

航班起飞后的最初几个小时

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV :
二十四 .

二十四、

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [viːt'tɔːriːɑː] [ænd; ənd]['ændʒɪləʊ]
ADVENTURES OF VITTORIA AND ANGELO
冒险 的 维多利亚 和 安杰洛

维多利亚和安杰洛的冒险

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV :
25 .

二十五、

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz]
ACROSS THE MOUNTAINS
穿过 这 山脉

穿越群山

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI :
26 .

二十六、

[ðə; ði]['djuːəl] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːs]
THE DUEL IN THE PASS
这 决斗 在 这 经过

隘口决斗

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
XXVII :
xxvii .

二十七、

[ə; eɪ] [njuː] [ɔː'diːl]
A NEW ORDEAL
一个 新的 考验

新的考验

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII :
二十八 .

二十八、

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv]['ændʒɪləʊ]
THE ESCAPE OF ANGELO
这 逃脱 的 安杰洛

安杰洛的逃亡

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX :
二十九 .

二十九、

['ɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] — [ðə; ði] [tə'bækəʊ] ['raɪəts]
EPISODES OF THE REVOLT AND THE WAR — THE TOBACCO RIOTS
剧集 的 这 反叛 和 这 战争 — 这 烟草 骚乱

起义与战争的片段——烟草暴动

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

['ɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] — [ðə; ði] [faɪv] [deɪz] [ɒv; əv] [mɪ'læn]
EPISODES OF THE REVOLT AND THE WAR — THE FIVE DAYS OF MILAN
剧集 的 这 反叛 和 这 战争 — 这 五 天 的 米兰

起义与战争的片段——米兰的五天

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

['ɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] — [viːt'tɔːriːɑː] [ˌdisə'bei] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)]
EPISODES OF THE REVOLT AND THE WAR — VITTORIA DISOBEYS HER LOVER
剧集 的 这 反叛 和 这 战争 — 维多利亚 违抗 她 情人

叛乱与战争篇章——维多利亚违抗情人

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

['ɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] — [deθ] [ɒv; əv] [rɪ'nɑːldoʊ] -
EPISODES OF THE REVOLT AND THE WAR — DEATH OF RINALDO GUIDASCARPI
剧集 的 这 反叛 和 这 战争 — 死亡 的 里纳尔多 -

起义与战争的片段——里纳尔多·圭达斯卡皮之死

[ˌɛks'ɛks'θriː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

['ɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] — [kaʊnt] [kɑːl] -
EPISODES OF THE REVOLT AND THE WAR — COUNT KARL LENKENSTEIN
剧集 的 这 反叛 和 这 战争 — 数数 卡尔 -

起义与战争的片段——卡尔·伦肯斯坦伯爵

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

['ɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] — [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv]['bɑːrtoʊ] ['rɪzoʊ]
EPISODES OF THE REVOLT AND THE WAR — THE DEEDS OF BARTO RIZZO
剧集 的 这 反叛 和 这 战争 — 这 契约 的 巴托 里佐

叛乱与战争的片段——巴托·里佐的事迹

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

[kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒmbəd] [kæm'peɪn] — [vɪtɔriːəz] [pə'pleksəti]
CLOSE OF THE LOMBARD CAMPAIGN — VITTORIA'S PERPLEXITY
关闭 的 这 伦巴第 活动 — 维多利亚的 困惑

伦巴第战役结束——维多利亚的困惑

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

[ə; eɪ] [freʃ] [ɪn'tæŋglmənt]
A FRESH ENTANGLEMENT
一个 新鲜的 纠缠

新的纠葛

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

[ɒn] ['lɑːgoʊ] [mæ'dʒɔːri]
ON LAGO MAGGIORE
在 拉戈 马焦雷

在马焦雷湖

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII **.**
38 .

三十八、

[ˌvaiə'letə] -
VIOLETTA D'ISORELLA
维奥莱塔 -

维奥莱塔·迪索雷拉

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
XXXIX **.**
xxxix .

第三十九条。

['ʌnə] [ɒv; əv] -
ANNA OF LENKENSTEIN
安娜 的 -

伦肯斯坦的安娜

[ˌeks 'el] .
XL **.**
XL .

特大号。

[θruː] [ðə; ði] ['wɪntə(r)]
THROUGH THE WINTER
通过 这 冬天

整个冬季

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI **.**
xli .

XLI。

[ðə; ði] ['ɪntəvjuː]
THE INTERVIEW
这 面试

采访

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII **.**
xlii .

第四十二章

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [kən'spɪrəsi]
THE SHADOW OF CONSPIRACY
这 阴影 的 阴谋

阴谋的阴影

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] [lɑ:st] ['mi:tɪŋ] [ɪn] [mɪ'læn]
THE LAST MEETING IN MILAN
这 最后的 会议 在 米兰

米兰的最后一次会议

[ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .
XLIV .
xliv .

第四十四章

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd]
THE WIFE AND THE HUSBAND
这 妻子 和 这 丈夫

妻子和丈夫

[ˌɛksˌɛl'vi:] .
XLV .
xlv .

XLV.

[ʃəʊz] ['meni] [pɑ:ðz] [kən'və:dʒiŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [end]
SHOWS MANY PATHS CONVERGING TO THE END
演出 许多 路径 收敛 到 这 结尾

显示出多条汇聚于终点的路径

[ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ] .
XLVI .
xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] [lɑ:st]
THE LAST
这 最后的

最后

['epɪlɒg]
EPILOGUE
结语

结语

['hæri] ['rɪtʃmənd]
Harry Richmond
哈里 里士满

哈里·里士满

['tʃæptə(r)] [ai] . [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [kən'tenʃ(ə)n]
CHAPTER I . I AM A SUBJECT OF CONTENTION
章 我 . 我 是 一个 主题 的 争论

第一章 我是争议的焦点

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɒn] [maɪ] [əʊn] [ə'kaʊnt]
AN ADVENTURE ON MY OWN ACCOUNT
一个 冒险 在 我的 自己的 帐户

一次独自冒险

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

- [fɑːm]
DIPWELL FARM
- 农场

迪普韦尔农场

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] ['grændʒə(r)]
I HAVE A TASTE OF GRANDEUR
我 有 一个 品尝 的 宏伟

我尝到了宏伟的滋味

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [frend]
V . I MAKE A DEAR FRIEND
V . 我 制作 一个 亲爱的 朋友

五、我结交了一位挚友

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [guːs]
A TALE OF A GOOSE
一个 故事 的 一个 鹅

一只鹅的故事

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [friː] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]
A FREE LIFE ON THE ROAD
一个 自由的 生活 在 这 路

自由自在的公路生活

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['dʒænət] ['ɪltʃɪstə]
JANET ILCHESTER
珍妮特 伊尔切斯特

珍妮特·伊尔切斯特

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wɪð] ['kæptɪn] -
AN EVENING WITH CAPTAIN BULSTED
一个 晚上 和 队长 -

与布尔斯特德船长共度良宵

['tʃæptə(r)] [eks] . [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
CHAPTER X . AN EXPEDITION
章 X . 一个 远征

第十章 一次探险

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [greɪt] [fɒg] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət] ['mɪdnaɪt]
THE GREAT FOG AND THE FIRE AT MIDNIGHT
这 伟大的 多雾路段 和 这 火 在 午夜

午夜迷雾与烈火

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [baʊnd] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ]
WE FIND OURSELVES BOUND ON A VOYAGE
我们 寻找 我们自己 边界 在 一个 航程

我们发现自己被束缚在一段航程中

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[wiː; wi] [kən'dʌkt] ['sevrəl] ['lɜːnɪd] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'sɪlə]
WE CONDUCT SEVERAL LEARNED ARGUMENTS WITH THE CAPTAIN OF THE PRISCILLA
我们 执行 一些 学习 论点 和 这 队长 的 这 普里西拉

我们与普里西拉号的船长进行了几次深入的辩论。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ai] [miːt] [əʊld] [frendz]
I MEET OLD FRIENDS
我 见面 老的 朋友们

我与老朋友重逢

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kɒstɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
WE ARE ACCOSTED BY A BEAUTIFUL LITTLE LADY IN THE FOREST
我们 是 被骚扰 经过 一个 美丽的 小的 女士 在 这 森林

我们在森林里遇到了一位美丽的小姑娘。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒməntri]
THE STATUE ON THE PROMONTORY
这 雕像 在 这 海角

海岬上的雕像

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [briːð] , [muːvz] , [ænd; ənd] [spiːks]
MY FATHER BREATHES , MOVES , AND SPEAKS
我的 父亲 呼吸 , 移动 , 和 说话

我的父亲会呼吸、会行动、会说话

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[wiː; wi] [pɑːs] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['vɪʒn]
WE PASS A DELIGHTFUL EVENING , AND I HAVE A MORNING VISION
我们 经过 一个 愉快 晚上 , 和 我 有 一个 早晨 想象

我们度过了一个愉快的夜晚，清晨我有一个愿景。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] ['həʊmwəd]
OUR RETURN HOMEWARD
我们的 返回 回家

我们的返乡之旅

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[njuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz]
NEWS OF A FRESH CONQUEST OF MY FATHER'S
消息 的 一个 新鲜的 征服 的 我的 父亲的

我父亲新征服的消息

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] [ˌprɒmə'nɑːd] [ɪn] [bæθ.bɑːθ]
A PROMENADE IN BATH
一个 长廊 在 洗澡

巴斯漫步

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ['epɪsəʊd]
CONCLUSION OF THE BATH EPISODE
结论 的 这 洗澡 插曲

浴室篇章结束

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[maɪ] ['twenti] - [fɜːst] ['bɜːθdeɪ]
MY TWENTY - FIRST BIRTHDAY
我的 二十 - 第一的 生日

我的二十一岁生日

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ai] [miːt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
I MEET THE PRINCESS
我 见面 这 公主

我遇见了公主

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [jɒt]
ON BOARD A YACHT
在 木板 一个 游艇

在游艇上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['bɜːθpleɪs]
IN VIEW OF THE HOHENZOLLERN'S BIRTHPLACE
在 看法 的 这 - 出生地

从霍亨索伦家族的出生地眺望

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz]
THE TIME OF ROSES
这 时间 的 玫瑰

玫瑰的季节

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ɒ'tɪliə]
OTTILIA
奥蒂利亚

奥蒂莉亚

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] .
AN EVENING WITH DR .
一个 晚上 和 博士 .

与博士共度夜晚

['dʒuːliəs] [vɒn] -
JULIUS VON KARSTEG
朱利叶斯 冯 -

朱利叶斯·冯·卡斯特格

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [stɔːm] , [ænd; ənd] [lʌv]
A SUMMER STORM , AND LOVE
一个 夏天 风暴 , 和 爱

夏日风暴，以及爱情

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ˌprɪn'ses] - ['letə(r)]
PRINCESS OTTILIA'S LETTER
公主 - 信

奥蒂莉亚公主的信

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [prɪns] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [prɪns] ['ɒtəʊ]
AN INTERVIEW WITH PRINCE ERNEST AND A MEETING WITH PRINCE OTTO
一个 面试 和 王子 欧内斯特 和 一个 会议 和 王子 奥托

对恩斯特王子的采访以及与奥托王子的会面

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[wɒt] [keɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ]
WHAT CAME OF A SHILLING
什么 来了 的 一个 先令

一先令的下场

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ai] [geɪn] [ə; eɪ] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪnsli] [steɪt]
I GAIN A PERCEPTION OF PRINCELY STATE
我 获得 一个 洞察力 的 王子 状态

我对君主制国家有了初步的了解。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] - ['pæləs] ['laɪbrəri]
THE SCENE IN THE LAKE - PALACE LIBRARY
这 场景 在 这 湖 - 宫殿 图书馆

湖宫图书馆的场景

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

['həʊmwəd] [ænd; ənd] [həʊm] [ə'gen]
HOMEWARD AND HOME AGAIN
回家 和 家 再次

回家，再回家

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

['dʒænət] [ri'nauns] [ˌem 'i:]
JANET RENOUNCES ME
珍妮特 放弃 我

珍妮特与我断绝关系

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[maɪ] ['bæŋkəz] - [bʊk]
MY BANKERS ' BOOK
我的 银行家 - 书

我的银行家账簿

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ai] [si:] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [taɪd] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] ['kærid] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [maɪ'self]
I SEE MY FATHER TAKING THE TIDE AND AM CARRIED ON IT MYSELF
我 看 我的 父亲 采取 这 潮 和 是 携带 在 它 我

我看见父亲乘着潮水而行，我也被潮水托起。

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)]
MY FATHER'S MEETING WITH MY GRANDFATHER
我的 父亲的 会议 和 我的 祖父

我父亲与我祖父的会面

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [pə'pleksəti] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [grænd]
COMMENCEMENT OF THE SPLENDOURS AND PERPLEXITIES OF MY FATHER'S GRAND
开始 的 这 辉煌 和 困惑 的 我的 父亲的 盛大

我父亲的盛大庆典的辉煌与困惑的开端

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pʌpɪt]
THE MARQUIS OF EDBURY AND HIS PUPPET
这 侯爵 的 - 和 他的 木偶

埃德伯里侯爵和他的木偶

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ai] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]
I BECOME ONE OF THE CHOSEN OF THE NATION
我 变得 一 的 这 选定 的 这 国家

我成为国家的天选之子

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [mɪ'rækjələsli] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['fɔːtʃuːn]
MY FATHER IS MIRACULOUSLY RELIEVED BY FORTUNE
我的 父亲 是 奇迹般地 松了口气 经过 财富

我父亲奇迹般地摆脱了困境

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf]
WITHIN AN INCH OF MY LIFE
之内 一个 英寸 的 我的 生活

命悬一线

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[ə'mʌŋ] ['dʒɪpsi] ['wɪmɪn]
AMONG GIPSY WOMEN
之中 吉普赛人 女性

在吉普赛妇女中

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [ækts] [ðə; ði] ['tʃɑːmə(r)] [ə'gen]
MY FATHER ACTS THE CHARMER AGAIN
我的 父亲 使徒行传 这 魔术师 再次

我父亲又一次展现了他的魅力

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn'træpt]
THE PRINCESS ENTRAPPED
这 公主 被困

公主被困

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

[wɪtʃ] ['fɔːʃædəu] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['gæðərɪŋ]
WHICH FORESHADOWS A GENERAL GATHERING
哪个 预兆 一个 一般的 采集

这预示着一次全体大会的召开

['tʃæptə(r)] [el] .
CHAPTER L .
章 L .

章

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [net]
WE ARE ALL IN MY FATHER'S NET
我们 是 全部 在 我的 父亲的 网

我们都在我父亲的网中

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

[æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['dʒiːniəs] [ɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [lait]
AN ENCOUNTER SHOWING MY FATHER'S GENIUS IN A STRONG LIGHT
一个 遇到 显示 我的 父亲的 天才 在 一个 强的 光

一次经历让我深刻体会到父亲的才华

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

[streɪndʒ] [revl'eʃən] , [ænd; ənd][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [lɑːst] ['aʊtbɜːst]
STRANGE REVELATIONS , AND MY GRANDFATHER HAS HIS LAST OUTBURST
奇怪的 启示 , 和 我的 祖父 有 他的 最后的 爆发

奇怪的启示，以及我祖父的最后一次情绪爆发

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

[ðə; ði][eə'res; 'eərəs] [pruːvz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'herɪts] [ðə; ði] [fjuːd] [ænd; ənd][ai][gəʊ] ['drɪftɪŋ]
THE HEIRESS PROVES THAT SHE INHERITS THE FEUD AND I GO DRIFTING
这 女继承人 证明 那 她 继承 这 世仇 和 我 去 漂流

这位女继承人证明了她继承了家族世仇，而我则开始漫无目的地游荡。

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

[maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd]
MY RETURN TO ENGLAND
我的 返回 到 英格兰

我重返英格兰

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

[ai] [miːt] [maɪ] [fɜːst] ['pleɪfeləʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['pʌnɪʃmənt]
I MEET MY FIRST PLAYFELLOW AND TAKE MY PUNISHMENT
我 见面 我的 第一的 玩伴 和 拿 我的 惩罚

我遇到了我的第一个玩伴，并接受了惩罚

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER LVI .
章 lvi .

第五十六章

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

['boʊˌʃæmps] [kə'rɪə(r)]
Beauchamps Career
博尚 职业

博尚职业生涯

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri]
CHAPTER I . THE CHAMPION OF HIS COUNTRY
章 我 . 这 冠军 的 他的 国家

第一章 国家的冠军

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['ʌŋk(ə)l] , ['nefjuː] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]
UNCLE , NEPHEW , AND ANOTHER
叔叔 , 侄子 , 和 其他

叔叔、侄子和另一个

['tʃæptə(r)] [θriː] . [kən'teɪnz] [bə'rəʊniəl] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm]
CHAPTER III . CONTAINS BARONIAL VIEWS OF THE PRESENT TIME
章 三、 . 包含 男爵 浏览 的 这 展示 时间

第三章 包含贵族们对当今时代的看法

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['nevəl] [ɪn] ['ækʃ(ə)n]
A GLIMPSE OF NEVIL IN ACTION
一个 一瞥 的 内维尔 在 行动

惊鸿一瞥恶魔的行动

['tʃæptə(r)] [viː] . [rɪ'neɪ]
CHAPTER V . RENEE
章 V . 蕾妮

第五章 蕾妮

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[lʌv] [ɪn] ['venɪs]
LOVE IN VENICE
爱 在 威尼斯

威尼斯之恋

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ]
AN AWAKENING FOR BOTH
一个 唤醒 为了 两个都

对双方而言，这都是一次觉醒

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌeɪdrɪ'ætɪk]
A NIGHT ON THE ADRIATIC
一个 夜晚 在 这 亚得里亚海

亚得里亚海之夜

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['mɔːnɪŋ]
MORNING
早晨

早晨

[æt; ət] [siː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ælps]
AT SEA UNDER THE ALPS
在 海 在下面 这 阿尔卑斯山

在阿尔卑斯山下的海里

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] ['kaʊns(ə)l]
CHAPTER X . A SINGULAR COUNCIL
章 X . 一个 单数 理事会

第十章 特别会议

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['kæptɪn] -
CAPTAIN BASKELETT
队长 -

巴斯克莱特船长

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['dɑːktər; draɪv] .
AN INTERVIEW WITH THE INFAMOUS DR .
一个 面试 和 这 臭名昭著的 博士 .

对臭名昭著的博士的采访

['ʃræpnəl]
SHRAPNEL
弹片

弹片

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ]['suːpəfaɪn; 'sjuːpəfaɪn] ['kɒnʃəns]
A SUPERFINE CONSCIENCE
一个 超细 良心

超棒的良心

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɪməθi] ['tɜːbət]
THE LEADING ARTICLE AND MR . TIMOTHY TURBOT
这 领导 文章 和 先生 . 蒂莫西 大菱鲆

头条文章和蒂莫西·特伯特先生

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[sə'siːliə] ['hɑːlkɪt]
CECILIA HALKETT
塞西莉亚 哈尔克特

塞西莉亚·哈尔克特

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['biːt͡ʃəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌləs]
A PARTIAL DISPLAY OF BEAUCHAMP IN HIS COLOURS
一个 部分的 展示 的 博尚 在 他的 颜色

博尚身着其标志性颜色的部分展示

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [fəʊ]
HIS FRIEND AND FOE
他的 朋友 和 敌人

他的朋友和敌人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['kænvəsɪŋ]
CONCERNING THE ACT OF CANVASSING
有关 这 行为 的 拉票

关于拉票行为

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[lɔːd] - , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [ɪ'lektər] [ɒv; əv] -
LORD PALMET , AND CERTAIN ELECTORS OF BEVISHAM
主 - , 和 肯定 选举人 的 -

帕尔梅特勋爵，以及贝维沙姆的某些选民

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] -
A DAY AT ITCHINCOPE
一个 天 在 -

在伊钦科普的一天

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['kwestʃən]
THE QUESTION
这 问题

问题

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪgz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
AS TO THE EXAMINATION OF THE WHIGS , AND THE
作为 到 这 考试 的 这 辉格党 , 和 这

关于对威格派的审查，以及

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [draɪv] ['ɪntuː] -
THE DRIVE INTO BEVISHAM
这 驾驶 进入 -

驱车前往贝维舍姆

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

-
TOURDESTELLE
-

图尔德斯特尔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[hɪz; ɪz]	['hɒlədeɪ]
HIS	**HOLIDAY**
他的	假期

他的假期

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː]	.
CHAPTER	**XXV**	**.**
章	25	.

第二十五章

[ðə; ði]	[əd'ventʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bəʊt]
THE	**ADVENTURE**	**OF**	**THE**	**BOAT**
这	冒险	的	这	船

小船的冒险

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]	.
CHAPTER	**XXVI**	**.**
章	26	.

第二十六章

['mɪstə(r)]	.	['blækbɜːn]	-
MR	**.**	**BLACKBURN**	**TUCKHAM**
先生	.	布莱克本	-

布莱克本·塔克汉姆先生

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XXVII**	**.**
章	xxvii	.

第二十七章

[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	-	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪ'lekʃ(ə)n]
A	**SHORT**	**SIDELOOK**	**AT**	**THE**	**ELECTION**
一个	短的	-	在	这	选举

简要回顾本次选举

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XXVIII**	**.**
章	二十八	.

第二十八章

['tʌtʃɪŋ]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['leɪdiz]	[hɑːt]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɪntəlekt]
TOUCHING	**A**	**YOUNG**	**LADY'S**	**HEART**	**AND**	**HER**	**INTELLECT**
接触	一个	年轻的	女士的	心	和	她	智力

触动一位年轻女士的心灵和智慧

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]	.
CHAPTER	**XXIX**	**.**
章	二十九	.

第二十九章

[ðə; ði]	[ɪ'pɪsl]	[ɒv; əv]	['dɑːktər; draɪv]	.
THE	**EPISTLE**	**OF**	**DR**	**.**
这	书信	的	博士	.

博士书信

['ʃræpnəl]	[tuː; tə]	[kə'mɑːndə(r)]	['biːt͡ʃəm]
SHRAPNEL	**TO**	**COMMANDER**	**BEAUCHAMP**
弹片	到	指挥官	博尚

弹片击中博尚指挥官

['tʃæptə(r)]	[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]	.
CHAPTER	**XXX**	**.**
章	XXX	.

第三十章

[ðə; ði] ['beɪtɪŋ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
THE BAITING OF DR .
这 诱饵 的 博士 .

诱捕博士

['ʃræpnəl]
SHRAPNEL
弹片

弹片

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] ['dʒentlmən] [set] [ɪn] ['məʊʃn]
SHOWING A CHIVALROUS GENTLEMAN SET IN MOTION
显示 一个 骑士精神 绅士 放 在 运动

展现一位绅士的英勇行动

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[æn; ən] ['efət] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [sə'siːliə] [ɪn] ['boʊˌʃæmps] ['fæʃ(ə)n]
AN EFFORT TO CONQUER CECILIA IN BEAUCHAMP'S FASHION
一个 努力 到 征服 塞西莉亚 在 博尚的 时尚

以博尚的方式征服塞西莉亚

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'kaʊntə(r)] [æt; ət] -
THE FIRST ENCOUNTER AT STEYNHAM
这 第一的 遇到 在 -

在斯泰纳姆的初次相遇

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [rɪ'neɪ]
THE FACE OF RENEE
这 脸 的 蕾妮

蕾妮的脸

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n]
THE RIDE IN THE WRONG DIRECTION
这 骑 在 这 错误的 方向

逆向行驶

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
PURSUIT OF THE APOLOGY OF MR .
追逐 的 这 道歉 的 先生 .

追究先生的道歉

- [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] .
ROMFREY TO DR .
- 到 博士 .

罗姆弗雷致博士

['ʃræpnəl]
SHRAPNEL
弹片

弹片

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[sə'siːliə] ['kɔŋkə]
CECILIA CONQUERED
塞西莉亚 征服

塞西莉亚征服了

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[lɔːd] -
LORD AVONLEY
主 -

阿文利勋爵

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[bɪ'twiːn] ['biːtʃəm] [ænd; ənd] [sə'siːliə]
BETWEEN BEAUCHAMP AND CECILIA
之间 博尚 和 塞西莉亚

在博尚和塞西莉亚之间

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[ə; eɪ] ['traɪəl] [ɒv; əv] [hɪm]
A TRIAL OF HIM
一个 审判 的 他

对他的审判

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[ə; eɪ] [leɪm] ['vɪktəri]
A LAME VICTORY
一个 瘸 胜利

一场惨胜

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] [tuː] ['pæʃ(ə)nz]
THE TWO PASSIONS
这 二 激情

两种激情

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes]
THE EARL OF ROMFREY AND THE COUNTESS
这 伯爵 的 - 和 这 伯爵夫人

罗姆弗雷伯爵和伯爵夫人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
THE NEPHEWS OF THE EARL , AND ANOTHER EXHIBITION OF THE TWO
这 侄子们 的 这 伯爵 , 和 其他 展览 的 这 二

伯爵的侄子们，以及两人的另一场展览

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [plɒt] [ə'genst] [sə'siːliə]
A LITTLE PLOT AGAINST CECILIA
一个 小的 阴谋 反对 塞西莉亚

针对塞西莉亚的小阴谋

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [fɔː'siːn]
AS IT MIGHT HAVE BEEN FORESEEN
作为 它 可能 有 到过 预见

正如人们可能预见的那样

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[ðə; ði] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ɒv; əv] [hɪm]
THE REFUSAL OF HIM
这 拒绝 的 他

他拒绝了

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪəl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] -
OF THE TRIAL AWAITING THE EARL OF ROMFREY
的 这 审判 等待中 这 伯爵 的 -

等待罗姆弗雷伯爵的审判

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

[ə; eɪ] ['fæbrɪk] [ɒv; əv] [bə'rəʊniəl] ['despətɪzəm] ['krʌmb(ə)l]
A FABRIC OF BARONIAL DESPOTISM CRUMBLE
一个 织物 的 男爵 专制主义 崩溃

男爵专制体制的瓦解

['tʃæptə(r)] [el] .
CHAPTER L .
章 L .

章

[æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmən]
AT THE COTTAGE ON THE COMMON
在 这 小屋 在 这 常见的

在公共绿地上的小屋

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
IN THE NIGHT
在 这 夜晚

在夜里

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ænd; ənd][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['penəns]
QUESTION OF A PILGRIMAGE AND AN ACT OF PENANCE
问题 的 一个 朝圣 和 一个 行为 的 忏悔

关于朝圣和忏悔的问题

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

[ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] .
THE APOLOGY TO DR .
这 道歉 到 博士 .

向博士道歉

['ʃræpnəl]
SHRAPNEL
弹片

弹片

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

[ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒlədʒi]
THE FRUITS OF THE APOLOGY
这 水果 的 这 道歉

道歉的成果

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

[wɪ'ðaʊt] [lʌv]
WITHOUT LOVE
没有 爱

没有爱

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER LVI .
章 lvi .

第五十六章

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] ['nevəl] ['biːtʃəm]
THE LAST OF NEVIL BEAUCHAMP
这 最后的 的 内维尔 博尚

内维尔·博尚的最后篇章

[ðə; ði]['trædʒɪk] [kə'miːdiːənz]
The Tragic Comedians
这 悲惨 喜剧演员

悲喜剧演员

[bʊk] [wʌn] .
BOOK 1 .
书 1 .

第一册。

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[bʊk] [ˌtuːˈtuː] .
BOOK **2** **.**
书 2 .

第二册。

[ˈtʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[ˈtʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[bʊk] [θriː] .
BOOK **3** **.**
书 3 .

第三册。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[daɪ'ænə][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒsweɪz]
Diana of The Crossways
戴安娜 的 这 十字路口

十字路口的戴安娜

['tʃæptə(r)] [ai] . [ɒv; əv] ['daɪəriz] [ænd; ənd] ['daɪərɪst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['herəʊɪn]
CHAPTER I . OF DIARIES AND DIARISTS TOUCHING THE HEROINE
章 我 . 的 日记 和 日记作者 接触 这 女英雄

第一章 日记与日记作者：女主人公

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] [bɔːl]
AN IRISH BALL
一个 爱尔兰 球

爱尔兰舞会

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [rɛdwɝːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['sʌləvən] [smɪθ]
THE INTERIOR OF MR . REDWORTH , AND THE EXTERIOR OF MR . SULLIVAN SMITH
这 内部的 的 先生 . 雷德沃斯 , 和 这 外部的 的 先生 . 沙利文 史密斯

雷德沃斯先生的室内装潢，以及沙利文·史密斯先生的室外装潢

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[kən'teɪnɪŋ] [hɪnts] [ɒv; əv] [daɪ'ænəz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [led] [tuː; tə]
CONTAINING HINTS OF DIANA'S EXPERIENCES AND OF WHAT THEY LED TO
包含 提示 的 戴安娜的 经历 和 的 什么 他们 引领 到

其中包含对戴安娜经历及其后果的暗示

['tʃæptə(r)] [viː] . [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['skruːpjələs] ['dʒentlmən] [huː] [keɪm] [tuː] [leɪt]
CHAPTER V . CONCERNING THE SCRUPULOUS GENTLEMAN WHO CAME TOO LATE
章 V . 有关 这 一丝不苟的 绅士 WHO 来了 也 晚的

第五章 关于那位来晚了的严谨绅士

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l]
THE COUPLE
这 夫妻

这对夫妇

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði]['kraɪsɪs]
THE CRISIS
这 危机

危机

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ig'zibitid] [haʊ] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'vaɪnɪŋ] ['wʊmən] [lɜːn] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]
IN WHICH IS EXHIBITED HOW A PRACTICAL MAN AND A DIVINING WOMAN LEARN TO RESPECT ONE ANOTHER
在 哪个 是 展出 如何 一个 实际的 男人 和 一个 占卜 女士 学习 到 尊重 一 其他

影片展现了一个务实的男人和一个充满灵性的女人如何学会互相尊重。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ʃəʊz] [haʊ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['delɪkəsi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [met] [ɪn]['sɪmp(ə)l] ['fæʃ(ə)n]
SHOWS HOW A POSITION OF DELICACY FOR A LADY AND GENTLEMAN WAS MET IN SIMPLE FASHION
演出 如何 一个 位置 的 美味 为了 一个 女士 和 绅士 曾是 MET 在 简单的 时尚

展现了女士和男士如何以简朴的方式表达一种体贴入微的姿态。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
THE CONFLICT OF THE NIGHT
这 冲突 的 这 夜晚

夜之冲突

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [ri'kaunt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃæriət] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['daɪəlɒg] ,
CHAPTER XI . RECOUNTS THE JOURNEY IN A CHARIOT , WITH A CERTAIN AMOUNT OF DIALOGUE ,
章 十一 . 叙述 这 旅行 在 一个 战车 , 和 一个 肯定 数量 的 对话 ,

第十一章叙述了乘坐战车的旅程，其中包含一定量的对话。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnsɪdənt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]
AND A SMALL INCIDENT ON THE ROAD
和 一个 小的 事件 在 这 路

路上发生了一起小事故

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[bɪ'twiːn] ['emə] [ænd; ənd][daɪ'ænə]
BETWEEN EMMA AND DIANA
之间 艾玛 和 戴安娜

艾玛和戴安娜之间

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [prə'beɪʃ(ə)n]
TOUCHING THE FIRST DAYS OF HER PROBATION
接触 这 第一的 天 的 她 缓刑

触及她缓刑的最初几天

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['gɪvɪŋ] [glimps] [ɒv; əv][daɪ'ænə]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [klaʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːðə(r)] [ə'prentɪʃɪp]
GIVING GLIMPSES OF DIANA UNDER HER CLOUD BEFORE THE WORLD AND OF HER FURTHER APPRENTICESHIP
给予 惊鸿一瞥 的 戴安娜 在下面 她 云 前 这 世界 和 的 她 更远 学徒制

展现戴安娜在世人面前身处阴霾之下的一面，以及她后来的学徒生涯。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[,intrə'dju:sis] [ðə; ði] [ɒn] .
INTRODUCES THE HON .
介绍 这 亲爱的 .

介绍尊敬的阁下。

['pɜːrsi] ['deɪʃər]
PERCY DACIER
珀西 达西尔

珀西·达西尔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[triːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [bel] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ]
TREATS OF A MIDNIGHT BELL , AND OF A SCENE OF EARLY MORNING
款待 的 一个 午夜 钟 , 和 的 一个 场景 的 早期的 早晨

午夜钟声的馈赠，以及清晨的景象

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乔治·梅雷迪思作品集：古(The Works of George Meredith A Linked Index)

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

- [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'dʒɪərɪə] -
' THE PRINCESS EGERIA '
- 这 公主 埃格里亚 -

《埃格里亚公主》

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['ɔːθəres]
THE AUTHORESS
这 作者

当局

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [draɪv] [ɪn] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [draɪv] [ɪn] ['muːnlaɪt]
A DRIVE IN SUNLIGHT AND A DRIVE IN MOONLIGHT
一个 驾驶 在 阳光 和 一个 驾驶 在 月光

阳光下的驾车之旅和月光下的驾车之旅

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[daɪ'ænə]
DIANA
戴安娜

戴安娜

[ə; eɪ] [naɪt] - [wɒtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [deθ]
A NIGHT - WATCH IN THE CHAMBER OF DEATH
一个 夜晚 - 手表 在 这 房间 的 死亡

死亡之室的守夜

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . -
CHAPTER XXI . '
章 二十一 . -

第二十一章

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] -
THE YOUNG MINISTER OF STATE '
这 年轻的 部长 的 状态 -

年轻的国务部长

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[bɪ'twiːn] [daɪ'ænə][ænd; ənd] ['deɪʃər] :
BETWEEN DIANA AND DACIER :
之间 戴安娜 和 达西尔 :

戴安娜和达西尔之间：

[ðə; ði] [wɪnd] [iːst] ['əʊvə(r)] [bliːk] [lænd]
THE WIND EAST OVER BLEAK LAND
这 风 东方 超过 苍凉 土地

东风吹过荒凉的土地

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['rekɔːdz] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][daɪ'ænə][frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [gʊd] ['wɪmɪn]
RECORDS A VISIT TO DIANA FROM ONE OF THE WORLD'S GOOD WOMEN
记录 一个 访问 到 戴安娜 从 一 的 这 世界的 好的 女性

记录了一位世界级好女人探望戴安娜王妃的情景

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [səʊl] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdespə'reɪʃn]
CHAPTER XXIV . INDICATES A SOUL PREPARED FOR DESPERATION
章 二十四 . 表示 一个 灵魂 准备 为了 绝望

第二十四章：表明灵魂已做好绝望的准备

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['krɒsweɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋz]
ONCE MORE THE CROSSWAYS AND A CHANGE OF TURNINGS
一次 更多的 这 十字路口 和 一个 改变 的 转弯

再次来到十字路口，转弯处也随之改变

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['lʌvə(r)] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['lesnz]
IN WHICH A DISAPPOINTED LOVER RECEIVES A MULTITUDE OF LESSONS
在 哪个 一个 失望的 情人 接收 一个 民众 的 课程

一位失恋的恋人从中汲取了许多教训

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[kən'teɪnz] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌbsɪkwənt] [ɪk'spləʊʒ(ə)n]
CONTAINS MATTER FOR SUBSEQUENT EXPLOSION
包含 事情 为了 随后的 爆炸

内含可发生后续爆炸的物质

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

['daɪəlɒg] [raʊnd] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [daɪ'ænə]

DIALOGUE ROUND THE SUBJECT OF A PORTRAIT , WITH SOME INDICATIONS OF THE TASK FOR DIANA

对话 圆形的 这 主题 的 一个 肖像 , 和 一些 症状 的 这 任务 为了 戴安娜

围绕肖像画主题的对话，以及对戴安娜任务的一些指示

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

CHAPTER XXIX .

章 二十九 .

第二十九章

[ʃəʊz] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['kraɪsɪs] [ɪn] ['kʌmpəni]

SHOWS THE APPROACHES OF THE POLITICAL AND THE DOMESTIC CRISIS IN COMPANY

演出 这 方法 的 这 政治的 和 这 国内的 危机 在 公司

展现了公司应对政治和国内危机的策略

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .

CHAPTER XXX .

章 XXX .

第三十章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɑːftəteɪst]

IN WHICH THERE IS A TASTE OF A LITTLE DINNER AND AN AFTERTASTE

在 哪个 那里 是 一个 品尝 的 一个 小的 晚餐 和 一个 余味

其中包含一顿小晚餐的滋味和余韵

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER XXXI .

章 xxxi .

第三十一章

[ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [njuːz] [ænd; ənd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [æn; ən] [ɪn'truːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] - [gɒd]

A CHAPTER CONTAINING GREAT POLITICAL NEWS AND THEREWITH AN INTRUSION OF THE LOVE - GOD

一个 章 包含 伟大的 政治的 消息 和 由此 一个 入侵 的 这 爱 - 上帝

包含重大政治新闻的一章，以及爱神介入其中

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .

CHAPTER XXXII .

章 xxxii .

第三十二章

[weər'ɪn] [wiː; wi] [bɪ'həʊld]

WHEREIN WE BEHOLD

其中 我们 看哪

我们从中看到

[ə; eɪ] ['gɪdi] [tɜːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['spektrəl] ['krɒsweɪz]

A GIDDY TURN AT THE SPECTRAL CROSSWAYS

一个 头晕 转动 在 这 光谱 十字路口

在光谱十字路口的眩晕转弯

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .

CHAPTER XXXIII .

章 xxxiii .

第三十三章

[ig'zibits] [ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['nju:zpeɪpə(r)] ['ɑ:tɪk(ə)l]
EXHIBITS THE SPRINGING OF A MINE IN A NEWSPAPER ARTICLE
展品 这 弹簧 的 一个 矿 在 一个 报纸 文章

在报纸文章中展示地雷的发现

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɑ:kli] [si:n] [haʊ] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [dʒʌdʒ] [meɪ] [bi:; bi] ['lʌvz] ['krɪmɪn(ə)l]
IN WHICH IT IS DARKLY SEEN HOW THE CRIMINAL'S JUDGE MAY BE LOVE'S CRIMINAL
在 哪个 它 是 黑暗 已见 如何 这 罪犯的 法官 可能 是 爱的 刑事

从中隐约可见，罪犯的审判者可能正是爱情的罪犯。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[rɪ'vi:lz] [haʊ] [ðə; ði] [tru:] ['herəʊɪn] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] ['kɒmz] ['faɪnəli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [taɪm] [ɒv; əv] ['traɪʌmf]
REVEALS HOW THE TRUE HEROINE OF ROMANCE COMES FINALLY TO HER , TIME OF TRIUMPH
揭示 如何 这 真的 女英雄 的 浪漫 来 最后 到 她 , 时间 的 胜利

揭示了浪漫爱情故事中真正的女主角最终如何迎来胜利的时刻

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ɪz] [kən'klu:sɪv] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:tləsnəs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɪð] [breɪnz]
IS CONCLUSIVE AS TO THE HEARTLESSNESS OF WOMEN WITH BRAINS
是 确凿 作为 到 这 冷酷无情 的 女性 和 大脑

这足以证明有头脑的女人冷酷无情。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɪkən] ['leɪdi]
AN EXHIBITION OF SOME CHAMPIONS OF THE STRICKEN LADY
一个 展览 的 一些 冠军 的 这 受打击的 女士

受难女士部分冠军的展览

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ˌkɒnvə'lesns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['helθi] [maɪnd] [dɪ'strɔ:t]
CONVALESCENCE OF A HEALTHY MIND DISTRAUGHT
恢复期 的 一个 健康 头脑 心烦意乱

心灵康复

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [d'ɔːtəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːt]
OF NATURE WITH ONE OF HER CULTIVATED DAUGHTERS AND A SHORT
的 自然 和 一 的 她 栽培 女儿们 和 一个 短的

[ɪk'skɜːʃn] [ɪn] ['ænti] - ['klaɪmæks]
EXCURSION IN ANTI - CLIMAX
短途旅行 在 反对 - 高潮

与她一位受过良好教育的女儿一起亲近自然，以及一次略显平淡的短途旅行

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] ['neɪtʃə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən]
IN WHICH WE SEE NATURE MAKING OF A WOMAN
在 哪个 我们 看 自然 制作 的 一个 女士

从中我们看到大自然塑造女人的过程

[ə; eɪ] [meɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θraɪs] ['wɪmzɪk(ə)l]
A MAID AGAIN , AND A THRICE WHIMSICAL
一个 女佣 再次 , 和 一个 三次 异想天开

又一个女仆，而且是三倍的奇幻

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] . [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪgrəs] [ɪn]
CHAPTER XLI . CONTAINS A REVELATION OF THE ORIGIN OF THE TIGRESS IN
章 xli . 包含 一个 启示 的 这 起源 的 这 母老虎 在

[daɪ'ænə]
DIANA
戴安娜

第四十一章揭示了戴安娜体内母老虎的起源

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] [pə'nʌltɪmət] : ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [rʌn] ['ɪntuː]
THE PENULTIMATE : SHOWING A FINAL STRUGGLE FOR LIBERTY AND RUN INTO
这 倒数第二 : 显示 一个 最终的 斗争 为了 自由 和 跑步 进入

['hɑːnɪs]
HARNESS
马具

倒数第二集：展现争取自由的最后斗争和沦为奴隶的征程

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

['nʌpʃl] ['tʃæptə(r)] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] [haʊ] [ə; eɪ] ['beəli] ['wɪlɪŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [led] [tuː; tə]
NUPTIAL CHAPTER ; AND OF HOW A BARELY WILLING WOMAN WAS LED TO
婚礼 章 ; 和 的 如何 一个 仅仅 愿意的 女士 曾是 引领 到

[bluːm] [wɪð] [ðə; ði] ['nʌpʃl] ['sentɪmənt]
BLOOM WITH THE NUPTIAL SENTIMENT
盛开 和 这 婚礼 情绪

婚礼篇；以及一个起初并不情愿的女人如何被引导绽放出婚姻的情愫

[wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɔŋkərə]
One of Our Conquerors
一 的 我们的 征服者

我们的一位征服者

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə'krɒs] ['lʌndən] [brɪdʒ]
CHAPTER I . ACROSS LONDON BRIDGE
章 我 . 穿过 伦敦 桥

第一章 穿过伦敦桥

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[θruː] [ðə; ði] [veɪg] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['lɪt(ə)l]
THROUGH THE VAGUE TO THE INFINITELY LITTLE
通过 这 模糊的 到 这 无限地 小的

透过模糊到无限微小

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[əʊld] [vɜːv]
OLD VEUVE
老的 凯歌香槟

老牌香槟

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['sekənd] ['bɒt(ə)l]
THE SECOND BOTTLE
这 第二 瓶子

第二瓶

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['lʌndən] [wɔːk] ['westwəd]
V . THE LONDON WALK WESTWARD
V . 这 伦敦 走 向西

V. 伦敦西行路线

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['nætəli]
NATALY
娜塔莉

娜塔莉

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][mæn][ɒv; əv] [θɪn] [wɜːld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l]
BETWEEN A GENERAL MAN OF THIN WORLD AND A PROFESSIONAL
之间 一个 一般的 男人 的 薄的 世界 和 一个 专业的

介于一位见多识广的普通人和一位专业人士之间

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[sʌm; səm] [fə'mɪliə(r)] [gests]
SOME FAMILIAR GUESTS
一些 熟悉的 客人

一些熟悉的客人

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪklənd]
AN INSPECTION OF LAKELANDS
一个 检查 的 湖区

对莱克兰兹的考察

['tʃæptə(r)] [eks] . - [ɪn] ['məʊʃn]
CHAPTER X . SKEPSEY IN MOTION
章 X . - 在 运动

第十章 斯凯普西在行动

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[weər'ɪn] [wi:; wi] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɒv; əv] [lʌv] ['hævɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skɜːdʒ]
WHEREIN WE BEHOLD THE COUPLE JUSTIFIED OF LOVE HAVING SIGHT OF THEIR SCOURGE
其中 我们 看哪 这 夫妻 合理的 的 爱 拥有 视线 的 他们的 祸害

由此可见，这对因爱而正义的恋人正目睹着他们的鞭笞。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[triːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌmnəs] ['pɒsəb(ə)l] [wɪð] ['membəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] ['hævɪŋ] [wʌn] [hɑːt]
TREATS OF THE DUMBNESS POSSIBLE WITH MEMBERS OF A HOUSEHOLD HAVING ONE HEART
款待 的 这 愚蠢 可能的 和 成员 的 一个 家庭 拥有 一 心

一家人只有一颗心，这种愚蠢行为能带来怎样的乐趣?

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] .
THE LATEST OF MRS .
这 最新的 的 太太 .

夫人最新消息

['bɜːmən]
BURMAN
伯曼

伯曼

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [dis'kləuz] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [draɪv] [tuː; tə] ['pærɪs]
CHAPTER XIV . DISCLOSES A STAGE ON THE DRIVE TO PARIS
章 十四 . 披露 一个 阶段 在 这 驾驶 到 巴黎

第十四章 揭示了前往巴黎途中的一个驿站

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['pætriət] [ə'brɔːd]
A PATRIOT ABROAD
一个 爱国者 国外

海外爱国者

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] - [ˌmɪs'kɒndʌkt] , ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] ['nætəli]
ACCOUNTS FOR SKEPSEY'S MISCONDUCT , SHOWING HOW IT AFFECTED NATALY
账户 为了 - 不当行为 , 显示 如何 它 做作的 娜塔莉

解释斯凯普西的不当行为，以及它对娜塔莉的影响

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃiːfli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪdz] [ɪ'mædʒɪnɪŋz]
CHIEFLY UPON THE THEME OF A YOUNG MAID'S IMAGININGS
主要 之上 这 主题 的 一个 年轻的 女佣 想象

主要围绕一位年轻女仆的幻想展开

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['sjuːtə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['nɛstə] [vɪk'tɔːriə]
SUITORS FOR THE HAND OF NESTA VICTORIA
求婚者 为了 这 手 的 内斯塔 维多利亚

向内斯塔·维多利亚求婚的求婚者

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[triːts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'senʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]
TREATS OF NATURE AND CIRCUMSTANCE AND THE DISSENSION BETWEEN THEM
款待 的 自然 和 环境 和 这 纠纷 之间 他们

自然与环境的因素及其之间的分歧

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [greɪt] [ə'sembli] [æt; ət] ['leɪklənd]
THE GREAT ASSEMBLY AT LAKELANDS
这 伟大的 集会 在 湖区

湖畔大集会

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

- -
DARTREY FENELLAN
- -

达特里·费内兰

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[kən'sɜːnz] [ðə; ði] [ɪn'truːʒ(ə)n] [ɒv; əv] -
CONCERNS THE INTRUSION OF JARNIMAN
担忧 这 入侵 的 -

涉及贾尼曼的入侵

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[triːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['læpdɒg] ['tæsoʊ]
TREATS OF THE LADIES ' LAPDOG TASSO
款待 的 这 女士们 - 宠物犬 塔索

女士们的宠物狗塔索

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [mə'mentəs] [ɪ'fekts] [prə'djuːst] [baɪ] ['veri] ['maɪnə(r)] ['kɔːzɪz]
FOR AN INSTANCE OF MOMENTOUS EFFECTS PRODUCED BY VERY MINOR CAUSES
为了 一个 实例 的 意义重大 效果 生产 经过 非常 次要的 原因

例如，微小的原因也能产生重大影响

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['nɛstəz] [ɪn'geɪdʒmənt]
NESTA'S ENGAGEMENT
内斯塔的 订婚

内斯塔的订婚

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['nætəli] [ɪn] ['ækʃ(ə)n]
NATALY IN ACTION
娜塔莉 在 行动

娜塔莉行动中

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['dʒentlmən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] ['spektə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self]
IN WHICH WE SEE A CONVENTIONAL GENTLEMAN ENDEAVOURING TO EXAMINE A SPECTRE OF HIMSELF
在 哪个 我们 看 一个 传统的 绅士 努力 到 检查 一个 幽灵 的 他自己

影片中，我们看到一位循规蹈矩的绅士试图审视自己的一个幽灵。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[kən'teɪnz] [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ,
CONTAINS WHAT IS A SMALL THING OR A GREAT ,
包含 什么 是 一个 小的 事物 或者 一个 伟大的 ,

包含着微不足道或意义非凡的事物

[æz; əz] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['æktə(r)] [meɪ] [dɪ'saɪd]
AS THE SOUL OF THE CHIEF ACTOR MAY DECIDE
作为 这 灵魂 的 这 首席 演员 可能 决定

由主角的灵魂决定

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

-
MARSETT
-

马塞特

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ʃəʊz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːrdʒɪnz] [maɪnd]
SHOWS ONE OF THE SHADOWS OF THE WORLD CROSSING A VIRGIN'S MIND
演出 一 的 这 阴影 的 这 世界 过境 一个 处女的 头脑

展现了世间种种阴影掠过处女心灵的景象

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ə'pɒn] ['nɛstə]
THE BURDEN UPON NESTA
这 负担 之上 内斯塔

内斯塔的重担

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði] [skwaɪəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːŋkərərz] ['sɜːvɪs] [hæv; həv] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [duː; də]
SHOWS HOW THE SQUIRES IN A CONQUEROR'S SERVICE HAVE AT TIMES TO DO
演出 如何 这 乡绅 在 一个 征服者的 服务 有 在 时代 到 做
['naɪtli] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðəm'selvz]
KNIGHTLY CONQUEST OF THEMSELVES
骑士精神 征服 的 他们自己

展现了征服者麾下的侍从有时如何进行骑士式的自我征服。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ʃəʊz] [haʊ] ['tempə(r)] [meɪ] ['kɪnd(ə)l] ['tempə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] ['wʊmən] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['wepən]
SHOWS HOW TEMPER MAY KINDLE TEMPER AND AN INDIGNANT WOMAN GET HER WEAPON
演出 如何 脾气 可能 点燃 脾气 和 一个 愤怒 女士 得到 她 武器

展现了脾气如何引发脾气，以及一位愤怒的女人如何拿起武器。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['wuːə]
A PAIR OF WOOERS
一个 一对 的 求爱者

一对伍尔斯

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[kən'teɪnz] [diːdz] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [ekspə'zɪʃnz] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋz]
CONTAINS DEEDS UNRELATED AND EXPOSITIONS OF FEELINGS
包含 契约 无关 和 展览 的 情怀

包含不相关的行为和情感表达

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'gen] [wiː; wi] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [læmps] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'bɪzməl] ['dɑːknəs]
IN WHICH AGAIN WE MAKE USE OF THE OLD LAMPS FOR LIGHTING AN ABYSMAL DARKNESS
在 哪个 再次 我们 制作 使用 的 这 老的 灯 为了 灯光 一个 极其糟糕 黑暗

我们再次利用旧灯来照亮深渊般的黑暗

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

['nɛstə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)]
NESTA AND HER FATHER
内斯塔 和 她 父亲

内斯塔和她的父亲

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)]
THE MOTHER - THE DAUGHTER
这 母亲 - 这 女儿

母亲与女儿

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

['nætəli] , ['nɛstə] , [ænd; ənd] - -
NATALY , NESTA , AND DARTREY FENELLAN
娜塔莉 , 内斯塔 , 和 - -

纳塔利、内斯塔和达特里·费内兰

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] .
A CHAPTER IN THE SHADOW OF MRS .
一个 章 在 这 阴影 的 太太 .

在夫人阴影下的一章

-
MARSETT
-

马塞特

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[æn; ən] [ˌekspi'eɪʃn]
AN EXPIATION
一个 赎罪

到期

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndɪ'lɪvəd] [spi:tʃ]
THE NIGHT OF THE GREAT UNDELIVERED SPEECH
这 夜晚 的 这 伟大的 未送达 演讲

那场未发表的伟大演讲之夜

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] [lɑ:st]
THE LAST
这 最后的

最后

[lɔːd] ['ɔːrmɑːnt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'mɪntə]
Lord Ormont and His Aminta
主 奥蒙特 和 他的 阿明塔

奥蒙特勋爵和他的阿明塔

['tʃæptə(r)] [ai] . [lʌv] [æt; ət][ə; eɪ] [skuːl]
CHAPTER I . LOVE AT A SCHOOL
章 我 . 爱 在 一个 学校

第一章 校园恋情

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['leɪdi] ['ʃɑːlət]
LADY CHARLOTTE
女士 夏洛特

夏洛特夫人

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði]['tjuːtə(r)]
THE TUTOR
这 导师

家教

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˌrekəg'nɪʃn]
RECOGNITION
认出

认出

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['braʊni] [ænd; ənd] ['meɪti] [əd'vɑːns] [ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)]
V . IN WHICH THE SHADES OF BROWNY AND MATEY ADVANCE AND RETIRE
V . 在 哪个 这 色调 的 棕色 和 伙计 进步 和 退休

五、其中棕色和马蒂的色调前进和退却

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɪn] [ə; eɪ] [muːd] [ɒv; əv] ['læŋgə(r)]
IN A MOOD OF LANGUOR
在 一个 情绪 的 倦怠

慵懒的心情

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ig'zibits] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ['dəʊsɪz]
EXHIBITS EFFECTS OF A PRATTLER'S DOSES
展品 效果 的 一个 - 剂量

表现出喋喋不休者剂量的影响

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɒrəns] ['fɪntʃli]
LAWRENCE FINCHLEY
劳伦斯 芬奇利

劳伦斯·芬奇利

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bruːzd] ['wɒriə(r)]
A FLASH OF THE BRUISED WARRIOR
一个 闪光 的 这 瘀伤 战士

伤痕累累的战士的瞬间

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [pleɪd] [baɪ] [tuː]
CHAPTER X . A SHORT PASSAGE IN THE GAME PLAYED BY TWO
章 X . 一个 短的 通道 在 这 游戏 玩 经过 二

第十章 两人游戏中的一小段

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] ['teɪkən] [æz; əz] [æn; ən] ['æntidəʊt]
THE SECRETARY TAKEN AS AN ANTIDOTE
这 秘书 已采取 作为 一个 解毒剂

秘书被视为解药

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[mɔː(r)] [ɒv; əv] - [bɔɪz]
MORE OF CUPER'S BOYS
更多的 的 - 男孩们

更多库珀的男孩们

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[wɔː(r)] [æt; ət] [oʊlmɝ]
WAR AT OLMER
战争 在 奥尔默

奥尔默之战

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[əʊld] ['lʌvəz] [njuː] [frendz]
OLD LOVERS NEW FRIENDS
老的 恋人 新的 朋友们

旧情人，新朋友

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [fiʃ] [wɪ'ðaʊt] ['æŋglɪŋ]
SHOWING A SECRET FISHED WITHOUT ANGLING
显示 一个 秘密 钓鱼 没有 钓鱼

揭示不经垂钓也能捕获的秘密

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə'lɒŋ] [tuː] [rəʊdz] [tuː; tə] -
ALONG TWO ROADS TO STEIGNTON
沿着 二 道路 到 -

沿着两条通往斯泰格顿的道路

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['leɪdi] ['ʃɑːrləts] ['traɪʌmf]
LADY CHARLOTTE'S TRIUMPH
女士 夏洛特的 胜利

夏洛特夫人的胜利

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [bæk]
A SCENE ON THE ROAD BACK
一个 场景 在 这 路 后退

返回途中的一幕

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [pə'sjuːə]
THE PURSUERS
这 追击者

追诉人

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[æt; ət][ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɒli] ['krɪkɪtə(r)]
AT THE SIGN OF THE JOLLY CRICKETERS
在 这 符号 的 这 快乐的 板球运动员

在快乐板球运动员的标志下

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['ʌndə(r)] - ['kʌrənts] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['ʃɑːlət] [ænd; ənd] [lɔːd] ['ɔːrmɑːnt]
UNDER - CURRENTS IN THE MINDS OF LADY CHARLOTTE AND LORD ORMONT
在下面 - 电流 在 这 思想 的 女士 夏洛特 和 主 奥蒙特

夏洛特夫人和奥蒙特勋爵内心的暗流

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[triːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)]
TREATS OF THE FIRST DAY OF THE CONTENTION OF BROTHER AND SISTER
款待 的 这 第一的 天 的 这 争论 的 兄弟 和 姐姐

兄妹争斗第一天的款待

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['ɔːrmɑːnt] ['dʒuːəlz]
THE ORMONT JEWELS
这 奥蒙特 珠宝

奥蒙特珠宝

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['lʌvəz] ['meɪtɪd]
LOVERS MATED
恋人 已交配

恋人已配对

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'zɒlv]
PREPARATIONS FOR A RESOLVE
准备工作 为了 一个 解决

决议的准备工作

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

['vɪzɪts] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel]
VISITS OF FAREWELL
访问 的 告别

告别探访

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ə; eɪ] [mə'riːn] [dju'et]
A MARINE DUET
一个 海洋 二重唱

海军二重唱

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [plait]
THE PLIGHTING
这 困境

照明

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ə'mɪntə] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd]
AMINTA TO HER LORD
阿明塔 到 她 主

阿明塔对她的主

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['mærɪdʒ]
The Amazing Marriage
这 惊人的 婚姻

奇妙的婚姻

['tʃæptə(r)] [ai] . ['entə(r)] [deɪm] ['gɒsɪp] [æz; əz] ['kɔːrəs]
CHAPTER I . ENTER DAME GOSSIP AS CHORUS
章 我 . 进入 贵妇人 闲话 作为 合唱

第一章 八卦夫人作为合唱队登场

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['mɪstrəs] ['gɒsɪp] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'ləʊpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] -
MISTRESS GOSSIP TELLS OF THE ELOPEMENT OF THE COUNTESS OF CRESSETT
情妇 闲话 讲述 的 这 私奔 的 这 伯爵夫人 的 -
[wɪð] [ðə; ði][əʊld] [ˌbʌkə'nɪə(r)]
WITH THE OLD BUCCANEER
和 这 老的 海盗

八卦夫人讲述了克雷塞特伯爵夫人与老海盗私奔的故事

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [mi'ændəriŋ] [ɒv; əv] [deɪm] ['gɒsɪp] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)n] [ɪk'stɪŋkʃn]
CONTINUATION OF THE INTRODUCTORY MEANDERINGS OF DAME GOSSIP , TOGETHER WITH HER SUDDEN EXTINCTION
续篇 的 这 引言 蜿蜒曲折 的 贵妇人 闲话 , 一起 和 她 突然 灭绝

继续讲述八卦夫人的漫谈，以及她突然消失的故事

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['mɔːnɪŋ]
MORNING
早晨

早晨

[ænd; ənd] [ˌfeə'wel]
AND FAREWELL
和 告别

再见

[tuː; tə][æn; ən][əʊld] [həʊm]
TO AN OLD HOME
到 一个 老的 家

回到老家

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ] ['maʊntən] [wɔːk] [ɪn] [mɪst] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn]
V . A MOUNTAIN WALK IN MIST AND SUNSHINE
V . 一个 山 走 在 薄雾 和 阳光

五、雾中与阳光下的山间漫步

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfə(r)]
THE NATURAL PHILOSOPHER
这 自然的 哲学家

自然哲学家

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['leɪdiz] ['letə(r)]
THE LADY'S LETTER
这 女士的 信

女士的信

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [streɪndʒ] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɔnsɔːt]
OF THE ENCOUNTER OF TWO STRANGE YOUNG MEN AND THEIR CONSORTING
的 这 遇到 的 二 奇怪的 年轻的 男士 和 他们的 结社

两个陌生年轻人的相遇及其交往

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['gɒdes; 'gɒdəs] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
CONCERNING THE BLACK GODDESS FORTUNE AND THE WORSHIP OF HER
有关 这 黑色的 女神 财富 和 这 崇拜 的 她

关于黑女神的命运和对她的崇拜

['tʃæptə(r)] [eks] . [smɔːl] ['kɔːzɪz]
CHAPTER X . SMALL CAUSES
章 X . 小的 原因

第十章 小事

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd]
THE PRISONER OF HIS WORD
这 囚犯 的 他的 单词

他话语的囚徒

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ˌhɛnri'ɛtəz] ['letə(r)] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent]
HENRIETTA'S LETTER TREATING OF THE GREAT EVENT
亨丽埃塔的 信 治疗 的 这 伟大的 事件

亨丽埃塔在信中谈及这一盛事

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[æn; ən] [ɪ'rʌpʃn] .
AN IRRUPTION .
一个 爆发 .

腐败。

[ɒv; əv] ['mɪstrəs] ['gɒsɪp] [ɪn] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]
OF MISTRESS GOSSIP IN BREACH OF THE CONVENTION
的 情妇 闲话 在 违反 的 这 习俗

情妇八卦违反了公约

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['pendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ]
A PENDANT OF THE FOREGOING
一个 吊坠 的 这 前文

前述内容的附件

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['əʊpənɪŋ] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌnimuːn]
OPENING STAGE OF THE HONEYMOON
开幕 阶段 的 这 蜜月

蜜月的开幕舞台

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [braɪd] [frɒm; frəm] ['fɒrən] [pɑːts] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [əʊld] ['ɪŋglənd]
IN WHICH THE BRIDE FROM FOREIGN PARTS IS GIVEN A TASTE OF OLD ENGLAND
在 哪个 这 新娘 从 外国的 部分 是 给定 一个 品尝 的 老的 英格兰

让来自异国的新娘体验古老的英格兰风情

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['rekɔːdz] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['kɒntest] [kləʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ]
RECORDS A SHADOW CONTEST CLOSE ON THE FOREGOING
记录 一个 阴影 竞赛 关闭 在 这 前文

记录了一场影子竞赛接近尾声

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[daʊn] ['waɪttʃæpəl] [wei]
DOWN WHITECHAPEL WAY
向下 白教堂 方式

沿着白教堂路

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [gɜːl] [mædʒ]
THE GIRL MADGE
这 女孩 玛吉

女孩玛吉

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['stʌdiz] [ɪn] [fɒg] , [gaʊt] , [æn; ən] [əʊld] ['siːmən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['sɜːpənt]
STUDIES IN FOG , GOUT , AN OLD SEAMAN , AND A LOVELY SERPENT
研究 在 多雾路段 , 痛风 , 一个 老的 水手 , 和 一个 迷人的 蛇

雾、痛风、一位老水手和一条美丽的蛇的研究

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɜːðə(r)] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['jʌŋgə] [mæn]
IN WHICH WE HAVE FURTHER GLIMPSES OF THE WONDROUS MECHANISM OF OUR YOUNGER MAN
在 哪个 我们 有 更远 惊鸿一瞥 的 这 奇妙的 机制 的 我们的 年轻 男人

从中我们可以进一步窥见我们这位年轻人的奇妙机制。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ] [raɪt] - ['maɪndɪd] [greɪt] ['leɪdi]
A RIGHT - MINDED GREAT LADY
一个 正确的 - 有思想 伟大的 女士

一位正直的伟大女性

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ɪn] [deɪm] [-] [veɪn]
IN DAME GOSSIP'S VEIN
在 贵妇人 八卦的 静脉

以八卦女王的视角

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] ['kɪdnæpɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ] [greɪt] [hɑːm]
A KIDNAPPING AND NO GREAT HARM
一个 绑架 和 不 伟大的 伤害

绑架案，并无重大危害

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [mæn][ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n]
THE PHILOSOPHER MAN OF ACTION
这 哲学家 男人 的 行动

哲学家与行动者

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['fensɪŋ] [ðə; ði] [deɪm] ['pɑːsɪz] ['aʊə(r)] [gɑːd]
AFTER SOME FENCING THE DAME PASSES OUR GUARD
后 一些 击剑 这 贵妇人 通过 我们的 警卫

经过一番周折，那位女士通过了我们的守卫。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[wiː; wi] [dɪ'send] ['ɪntuː] [ə; eɪ] - ['endʒɪn] - [ruːm]
WE DESCEND INTO A STEAMER'S ENGINE - ROOM
我们 下降 进入 一个 - 引擎 - 房间

我们进入蒸汽船的机舱

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[baɪ] [kən'seʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['mɪstrəs] ['gɒsɪp] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪn'truːʒ(ə)n] [ɪz] [ə'vɜːtɪd]
BY CONCESSIONS TO MISTRESS GOSSIP A FURTHER INTRUSION IS AVERTED
经过 让步 到 情妇 闲话 一个 更远 入侵 是 避免了

通过对情妇八卦做出让步，避免了进一步的侵扰。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[kə'rinθiə] [ɪn] [weɪlz]
CARINTHIA IN WALES
卡林西亚 在 威尔士

威尔士的卡林西亚

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[rɪ'bekə] -
REBECCA WYTHAN
丽贝卡 -

丽贝卡·怀森

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'gen] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['jʌŋgə] [mæn]
WE HAVE AGAIN TO DEAL WITH THE EXAMPLES OF OUR YOUNGER MAN
我们 有 再次 到 交易 和 这 示例 的 我们的 年轻 男人

我们又得处理我们这位年轻人的例子了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [kə'rinθiə] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] ['fɑː.ðərz] ['lesnz]
IN WHICH WE SEE CARINTHIA PUT IN PRACTICE ONE OF HER OLD FATHER'S LESSONS
在 哪个 我们 看 卡林西亚 放 在 实践 一 的 她 老的 父亲的 课程

在这一集中，我们看到卡林西亚实践了她年迈父亲教给她的一个道理。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [dɪ'beɪt]
A FRIGHTFUL DEBATE
一个 可怕 辩论

一场可怕的辩论

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] [ˌkævə'lɪəs] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes]
A SURVEY OF THE RIDE OF THE WELSH CAVALIERS ESCORTING THE COUNTESS
一个 民意调查 的 这 骑 的 这 威尔士语 骑士 护送 这 伯爵夫人
[ɒv; əv] ['fliːtˌwʊd] [tuː; tə] ['kentɪʃ] ['ɛsləˌmɑːnt]
OF FLEETWOOD TO KENTISH ESSLEMONT
的 弗利特伍德 到 肯特郡 埃斯勒蒙特

威尔士骑兵护送弗利特伍德伯爵夫人前往肯特郡埃斯勒蒙特的骑行之旅调查

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [di'səːnd]
IN WHICH CERTAIN CHANGES MAY BE DISCERNED
在 哪个 肯定 变化 可能 是 辨别

其中可以辨别出某些变化

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [ə'bʌv]
BELOW THE SURFACE AND ABOVE
以下 这 表面 和 多于

表面之下和表面之上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[bɪ'twiːn] [kə'rinθiə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd]
BETWEEN CARINTHIA AND HER LORD
之间 卡林西亚 和 她 主

卡林西亚和她的领主之间

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ə; eɪ] [dɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sprɪŋz] ['wɔːtəz]
A DIP INTO THE SPRING'S WATERS
一个 蘸 进入 这 春天 水

跳入泉水中

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ði] [red] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] ['veɪpə(r)]
THE RED WARNING FROM A SON OF VAPOUR
这 红色的 警告 从 一个 儿子 的 汽

来自蒸汽之子的红色警告

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['maɪnə(r)] ['ɪnsɪdənts]
RECORD OF MINOR INCIDENTS
记录 的 次要的 事件

轻微事件记录

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪts] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['refjuːdʒz] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm]
IN WHICH THE FATES ARE SEEN AND A CHOICE OF THE REFUGES FROM THEM
在 哪个 这 命运 是 已见 和 一个 选择 的 这 避难所 从 他们

从中可以看到命运，以及避难者如何选择逃离命运。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] [rɪ'tɑːdɪd] ['kɔːtʃɪp]
THE RETARDED COURTSHIP
这 弱智 求爱

弱智求爱

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['penəns]
ON THE ROAD TO THE ACT OF PENANCE
在 这 路 到 这 行为 的 忏悔

在忏悔之路上

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːl] , [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [krɒs]
BETWEEN THE EARL , THE COUNTESS AND HER BROTHER , AND OF A SILVER CROSS
之间 这 伯爵 , 这 伯爵夫人 和 她 兄弟 , 和 的 一个 银 叉

伯爵、伯爵夫人及其兄弟之间，以及一枚银十字架

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] . [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [fɪəd] , [wɒt] [wɒz; wəz] [həʊpt] , [ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd]
CHAPTER XLV . CONTAINS A RECORD OF WHAT WAS FEARED , WHAT WAS HOPED , AND WHAT HAPPENED
章 xlv . 包含 一个 记录 的 什么 曾是 害怕 , 什么 曾是 希望 , 和 什么 发生

第四十五章 记载了人们的恐惧、希望和最终的结果。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] ['ʌndəˌkʌrənt] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sɜːfɪs] ['flæʃɪz]
A CHAPTER OF UNDERCURRENTS AND SOME SURFACE FLASHES
一个 章 的 暗流 和 一些 表面 闪光灯

关于暗流和一些表面闪光的章节

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[ðə; ði] [lɑːst] : [wɪð] [ə; eɪ] [kən'kluːdɪŋ] [wɜːd] [baɪ][ðə; ði] [deɪm]
THE LAST : WITH A CONCLUDING WORD BY THE DAME
这 最后的 : 和 一个 总结 单词 经过 这 贵妇人

最后：女爵士的总结发言

[kelt; selt][ænd; ənd]['sæksn]
Celt and Saxon
凯尔特 和 撒克逊

凯尔特人和撒克逊人

['tʃæptə(r)] [ai] . [weər'ɪn] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['keltɪk] [maɪnd]
CHAPTER I . WHEREIN AN EXCURSION IS MADE IN A CELTIC MIND
章 我 . 其中 一个 短途旅行 是 制成 在 一个 凯尔特人 头脑

第一章 探寻凯尔特人的思想

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

-
ADISTER
-

阿迪斯特

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['kærəlaɪn]
CAROLINE
卡罗琳

卡罗琳

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
THE PRINCESS
这 公主

公主

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ] , ['tʃiːfli] [wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪk]
V . AT THE PIANO , CHIEFLY WITHOUT MUSIC
V . 在 这 钢琴 , 主要 没有 音乐

五、在钢琴前，大多时候没有音乐

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] :
A CONSULTATION :
一个 咨询 :

咨询：

[wɪð] [ə'pɪnjənz] [ə'pɒn] [-welʃˌwumən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæmbriən] [reɪs]
WITH OPINIONS UPON WELSHWOMEN AND THE CAMBRIAN RACE
和 意见 之上 威尔士妇女 和 这 寒武纪 种族

对威尔士妇女和坎布里亚人种的看法

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)]
THE MINIATURE
这 微型

微缩模型

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['kæptɪn] [kɒn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
CAPTAIN CON AND MRS .
队长 康 和 太太 .

康船长和夫人

- [oʊ'dɑːnəl]
ADISTER O'DONNELL
- 奥唐奈

阿迪斯特·奥唐奈尔

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn]
THE CAPTAIN'S CABIN
这 船长的 舱

船长室

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] ['brʌðəz]
THE BROTHERS
这 兄弟

兄弟俩

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['kærəktə(r)]
INTRODUCING A NEW CHARACTER
介绍 一个 新的 特点

引入新角色

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[mɪs] ['mætək]
MISS MATTOCK
错过 茅草

马托克小姐

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] - ['pɑːti]
THE DINNER - PARTY
这 晚餐 - 派对

晚宴

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [ɒv; əv] [rɑːkni]
CHAPTER XIV . OF ROCKNEY
章 十四 . 的 罗克尼

第十四章 洛克尼

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['mætək] ['fæməli]
THE MATTOCK FAMILY
这 茅草 家庭

马托克家族

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪstə(r)] . [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['keltɪk] [ænd; ənd] ['sæksn] [vjuː] [ɒv; əv] [hɪm]
OF THE GREAT MR . BULL AND THE CELTIC AND SAXON VIEW OF HIM
的 这 伟大的 先生 . 公牛 和 这 凯尔特人 和 撒克逊人 看法 的 他

论伟大的公牛先生以及凯尔特人和撒克逊人对他的看法

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['ruːbɪkən]
CROSSING THE RUBICON
过境 这 卢比孔河

跨越卢比孔河

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['kæptɪn] [kɑːnz] ['letə(r)]
CAPTAIN CON'S LETTER
队长 骗局 信

康上尉的信

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[mɑːz] [ˌkɒnvə'les(ə)nt]
MARS CONVALESCENT
火星 康复期

火星康复中心

['ʃeɪvɪŋ] [ɒv; əv] -
Shaving of Shagpat
剃须 的 -

剃须

[ðə; ði] [θwɔkɪŋz]
THE THWACKINGS
这 猛击

鞭笞

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
AND THIS IS THE STORY OF BHANAVAR THE BEAUTIFUL
和 这 是 这 故事 的 - 这 美丽的

这就是美丽的巴纳瓦尔的故事

[ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l]
THE BETROTHAL
这 订婚

订婚

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	['pʌnɪʃmənt]	[ɒv; əv]	-
AND	**THIS**	**IS**	**THE**	**PUNISHMENT**	**OF**	**SHAHPESH**
和	这	是	这	惩罚	的	-

这就是沙赫佩什受到的惩罚

[ðə; ði]	['dʒiːni]	[kɑːrɑːz]
THE	**GENIE**	**KARAZ**
这	精灵	卡拉兹

吉尼·卡拉兹

[ðə; ði]	[wel]	[ɒv; əv]	-
THE	**WELL**	**OF**	**PARAVID**
这	出色地	的	-

帕拉维德之井

[ðə; ði]	[hɔːs]	-
THE	**HORSE**	**GARRAVEEN**
这	马	-

马加拉文

[ðə; ði]	['tɔːkɪŋ]	[hɔːk]
THE	**TALKING**	**HAWK**
这	说	鹰

会说话的鹰

-	[ɒv; əv]	-
GOORELKA	**OF**	**OOLB**
-	的	-

OOLB的GOORELKA

[ðə; ði]	['lɪli]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'tʃɑːntɪd]	[siː]
THE	**LILY**	**OF**	**THE**	**ENCHANTED**	**SEA**
这	百合	的	这	迷人的	海

魔法海之百合

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[bɪn]	-
AND	**THIS**	**IS**	**THE**	**STORY**	**OF**	**NOORNA**	**BIN**	**NOORKA**
和	这	是	这	故事	的	-	垃圾桶	-

这就是努尔娜·本·努尔卡的故事

[ðə; ði]	[waɪlz]	[ɒv; əv]	-
THE	**WILES**	**OF**	**RABESQURAT**
这	诡计	的	-

拉贝斯库拉特的诡计

[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	-
THE	**PALACE**	**OF**	**AKLIS**
这	宫殿	的	-

阿克利斯宫

[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	-
THE	**SONS**	**OF**	**AKLIS**
这	儿子们	的	-

阿克利斯的儿子们

[ðə; ði]	[sɒːd]	[ɒv; əv]	-
THE	**SWORD**	**OF**	**AKLIS**
这	剑	的	-

阿克利斯之剑

-
KOOROOKH
-

库鲁克

[ðə; ði] [veɪld] ['fɪgə(r)]
THE VEILED FIGURE
这 含蓄 数字

蒙面人影

[ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] -
THE BOSOM OF NOORNA
这 怀 的 -

努尔纳的胸怀

[ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l]
THE REVIVAL
这 复兴

复兴

[ðə; ði] [plɒt]
THE PLOT
这 阴谋

剧情

[ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['pɒmɪgrænɪt] [greɪn]
THE DISH OF POMEGRANATE GRAIN
这 盘子 的 石榴 粮食

石榴籽菜肴

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dentɪk(ə)l]
THE BURNING OF THE IDENTICAL
这 燃烧 的 这 完全相同的

焚烧相同的

[ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bleɪd]
THE FLASHES OF THE BLADE
这 闪光灯 的 这 刀刃

刀锋的闪光

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ʃɔːt] [wɜːks] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['merɪdɪθ]
The Entire Short Works of George Meredith
这 全部的 短的 作品 的 乔治 梅雷迪思

乔治·梅雷迪斯的全部短篇作品

[fə'riːnə]
FARINA
法里纳

面粉

[ðə; ði] [waɪt] [rəʊz] [klʌb]
THE WHITE ROSE CLUB
这 白色的 玫瑰 俱乐部

白玫瑰俱乐部

[ðə; ði] ['tæpəstri] [wɜːd]
THE TAPESTRY WORD
这 挂毯 单词

织锦之语

[ðə; ði] ['weɪdʒə(r)]
THE WAGER
这 赌注

赌注

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['ærəʊ]
THE SILVER ARROW
这 银 箭

银箭

[ðə; ði] ['lɪliz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli]
THE LILIES OF THE VALLEY
这 百合花 的 这 谷

铃兰

[ðə; ði] ['misiv]
THE MISSIVES
这 信件

信件

[ðə; ði] [mʌŋk]
THE MONK
这 僧

僧侣

[ðə; ði] [raɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪs]
THE RIDE AND THE RACE
这 骑 和 这 种族

骑行与比赛

[ðə; ði] ['kɒmbæt] [ɒn] ['drækenfels]
THE COMBAT ON DRACHENFELS
这 战斗 在 德拉肯费尔斯

德拉肯费尔斯之战

[ðə; ði] ['gɒshɔːk] [liːdz]
THE GOSHAWK LEADS
这 苍鹰 线索

戈肖克领先

['wɜːrnərz] [ɛk]
WERNER'S ECK
沃纳的 埃克

沃纳的埃克

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['leɪdi]
THE WATER - LADY
这 水 - 女士

水之女神

[ðə; ði] ['reskjuː]
THE RESCUE
这 救援

救援

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn]
THE PASSAGE OF THE RHINE
这 通道 的 这 莱茵河

莱茵河的渡口

[ðə; ði] [bæk] - [bləʊz] [ɒv; əv]
THE BACK - BLOWS OF SATHANAS
这 后退 - 打击 的 萨塔纳斯

萨塔纳斯的反击

[ðə; ði] ['entri] ['ɪntuː] [kə'ləʊn]
THE ENTRY INTO COLOGNE
这 入口 进入 科隆

进入科隆

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['oʊpəl][ænd; ənd] ['leɪdi] ['kæmpə(r)]
THE CASE OF GENERAL OPLE AND LADY CAMPER
这 案件 的 一般的 奥普尔 和 女士 露营车

奥普尔将军和坎珀夫人案

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['kləʊi] [æn; ən] ['epɪsəʊd] [ɪn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [bəʊ] ['biːmɪʃ]
THE TALE OF CHLOE AN EPISODE IN THE HISTORY OF BEAU BEAMISH
这 故事 的 克洛伊 一个 插曲 在 这 历史 的 帅哥 笑容满面

克洛伊的故事：博·比米什历史中的一个插曲

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ]
THE HOUSE ON THE BEACH
这 房子 在 这 海滩

海滩上的房子

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['fɪfti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dæmzl] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn]
THE **GENTLEMAN** **OF** **FIFTY** **AND** **THE** **DAMSEL** **OF** **NINETEEN**
这 绅士 的 五十 和 这 闺女 的 十九

五十岁的绅士和十九岁的少女

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [,senti'mentəlist]
THE SENTIMENTALISTS
这 感伤主义者

感伤主义者

[ˌmɪsə'leɪniəs] [prəʊz]
MISCELLANEOUS PROSE
各种各样的 散文

杂项散文

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə]['dʌbljuː] . [em] . ['θækəˌreɪz] " [ðə; ði] [fɔː(r)] ['ʒɔːrʒ]
INTRODUCTION TO W . M . THACKERAY'S " THE FOUR GEORGES
介绍 到 W . M . 萨克雷的 " 这 四 乔治

威廉·萨克雷《四个乔治》导言

" [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [straɪf] — -
" A PAUSE IN THE STRIFE — 1886
" 一个 暂停 在 这 冲突 — -

"冲突的暂时停歇——1886年"

[kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kelt; selt] — -
CONCESSION TO THE CELT — 1886
让步 到 这 凯尔特 — -

1886年对凯尔特人的让步

['lezli] ['stiːvn] — -
LESLIE STEPHEN — 1904
莱斯利 斯蒂芬 — -

莱斯利·斯蒂芬——1904年

[ˌkɒrə'spɒndəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ɪn] ['ɪtəli]
CORRESPONDENCE FROM THE SEAT OF WAR IN ITALY
一致 从 这 座位 的 战争 在 意大利

来自意大利战区的信件

[ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːmi] [kɔː(r)] ,
HEADQUARTERS OF THE FIRST ARMY CORPS ,
总部 的 这 第一的 军队 兵团 ,

第一军团司令部

[ɒn] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kɒmədi] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪk] ['spɪrɪt] { [wʌn]
ON THE IDEA OF COMEDY AND OF THE USES OF THE COMIC SPIRIT { 1
在 这 主意 的 喜剧 和 的 这 用途 的 这 漫画 精神 { 1
}
}
}

论喜剧的理念和喜剧精神的运用 {1}

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷